

ERGO Insurance SE Lietuvos filialas

Vadovų ir vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo taisyklės Nr. 054

ERGO Insurance SE Lithuanian branch

Directors' and officers' civil liability insurance terms and conditions No. 054



Turinys

Table of contents

I. Vartojamos sąvokos	2	I. Definitions	2
II. Vadovų ir vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo sąlygos	9	II. Terms and Conditions of Directors and Officers' Civil Liability Insurance	9
2. Draudimo objektas	9	2. Object of Insurance	9
3. Draudimo apsauga ir draudžiamos rizikos	10	3. Insurance Coverage and Insured Risks	10
4. Draudimo apsaugos išplėtimai ir jiems taikomi sublimitai	12	4. Extensions of the Insurance Coverage and Applicable Sublimits	12
5. Draudžiamasis įvykis	16	5. Insured Event	16
6. Nedraudžiamieji įvykiai	17	6. Non-Insured Events	17
7. Išplėstinis pranešimo terminas	21	7. Extended Reporting Period	21
8. Draudimo teritorija	21	8. Insurance Territory	21
9. Draudimo apsaugai taikoma teisė	21	9. Applicable law for Insurance coverage	21
10. Draudimo suma ir išskaita	22	10. Sum Insured and Deductible	22
11. Šalių teisės ir pareigos	22	11. Rights and Duties of the Parties	22
12. Draudimo įmokų dydžių apskaičiavimo tvarka	23	12. Procedure for Calculation of the Amounts of the Insurance Premiums	23
13. Draudimo sutarties galiojimas. Draudimo apsaugos taikymas	23	13. Validity of the Insurance Contract. Application of the Insurance Coverage	23
14. Žalos nustatymo tvarka	24	14. Procedure for Determining Damage	24
15. Draudimo išmokų apskaičiavimo ir mokėjimo tvarka, terminai	24	15. Procedure and Time Limits for Calculation and Payment of Insurance Benefits	24
III. Bendroji dalis	25	III. General Part	25
1. Draudimo sutarties sudarymas	25	1. Conclusion of the insurance contract	25
2. Šalių teisės ir pareigos	26	2. Rights and obligations of the parties	26
3. Draudimo sutarties galiojimas. Draudimo apsaugos taikymas	29	3. Validity of insurance contract. Application of insurance cover	29
4. Dvigubo, papildomo, nevisiško draudimo sąlygos	31	4. Conditions of double insurance, supplementary insurance and underinsurance	31
5. Draudimo sutarties pakeitimo, papildymo ir nutraukimo sąlygos	31	5. Conditions of amendment, supplement and termination of insurance contract	31
6. Draudimo sutarties valiuta	33	6. Insurance contract currency	33
7. Informacijos pateikimo tvarka	33	7. Information provision procedure	33
8. Draudimo išmokų išmokėjimo tvarka ir terminai	33	8. Procedure and time limits for disbursement of insurance benefits	33
9. Informacija apie asmens duomenų tvarkymą	36	9. Personal data processing information	36
10. Draudiko teisių ir pareigų pagal draudimo sutartį perleidimo kitam draudikui tvarka	36	10. Procedure of transferring rights and obligations of the insurer under insurance contract to another insurer	36
11. Ginčų sprendimo tvarka	37	11. Dispute settlement procedure	37

I. Vartojamos sąvokos

1. Šiose draudimo taisyklėse ir draudimo sutartyje yra vartojamos šios sąvokos

- 1.1. **Draudikas** – ERGO Insurance SE, veikianti Lietuvoje per ERGO Insurance SE Lietuvos filialą (toliau tekste – „mes“).
- 1.2. **Draudėjas** – asmuo, kuris arba kreipėsi į draudiką dėl draudimo sutarties sudarymo, arba kuriam draudikas pasiūlė sudaryti draudimo sutartį, arba kuris sudarė draudimo sutartį su draudiku (toliau tekste – „Jūs“).
- 1.3. **Apdraustasis** – bet kuris fizinis asmuo, kuris buvo, yra ar, draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu, taps:
 - Vadovu, įskaitant Nevykdantįjį direktorių, Išorinės įmonės vadovą, vadovaujantį asmenį (įskaitant, bet neapsiribojant, Įmonės teisininką, Įmonės rizikos valdymo specialistą ar kitą vadovaujančias pareigas einantį asmenį, tiek, kiek tai susiję išimtinai su vadovavimu), generalinį direktorių ar direktorių;
 - vidaus komiteto nariu (įskaitant, bet neapsiribojant, atitikties komitetu, audito komitetu ir atlyginimų komitetu, tiek, kiek einamos funkcijos susijusios išimtinai su vadovavimu);
 - Išorinės įmonės (Išorinė įmonė apibrėžiama šių taisyklių 1.7 punkte) vadovu;
 - būsimu direktoriumi, taip įvardytu Įmonės publikuotuose dokumentuose;
 - Apdraustojo mirties, neveiksnumo, nemokumo atveju draudimo apsauga taip pat suteikiama apdraustųjų sutuoktiniams ir įpėdiniais, globėjams, jei šiems asmenims gali būti pareikšti reikalavimai dėl finansinės žalos (nuostolių) dėl to, kad apdraustieji įvykdė faktinį ar tariamą pareigų pažeidimą jiems vykdant (einant) atitinkamas pareigas savo įgaliojimų ribose;
 - bet kokių asmeniu, kuris įtrauktas į Reikalavimų ar Oficialų tyrimą tokia apimtimi, kuomet jis yra Apdraustojo sutuoktinis arba asmuo, vedantis bendrą ūkį (įskaitant tos pačios lyties partnerius) ir kad jis valdo turtą ar turi interesą į turtą, kurį siekiama susigrąžinti pareikštu reikalavimu ar pradėtu Oficialiu tyrimu.
- 1.4. **Įmonė** – Draudėjas (t. y. Jūs).
- 1.5. **Dukterinė įmonė** – įmonė, kurią Įmonė draudimo sutarties įsigaliojimo dieną:
 - tiesiogiai valdo, turėdama 50 % ar daugiau balsavimo teisių suteikiančių akcijų, ar

I. Definitions

1. For the purposes of these Insurance Rules and the Insurance Contract, the following definitions shall apply:

- 1.1. **Insurer** shall mean ERGO Insurance SE operating via ERGO Insurance SE Lithuanian Branch (hereinafter referred to as “we”).
- 1.2. **Policyholder** shall mean a person who addressed the Insurer for conclusion of an insurance contract or to whom the Insurer offered to conclude an insurance contract or who has concluded an insurance contract with the Insurer (hereinafter referred to as “you”).
- 1.3. **Insured Person** shall mean any natural person who was, now is or during the policy period shall become:
 - a manager including any Non-Executive Director, Outside Director, person in charge, including but not limited to a lawyer of the Company, the risk management specialist of the Company or another person holding the managerial position to the extent related exclusively to management), the Chief Executive Officer or director;
 - a member of any internal committee (including but not limited to the compliance committee, the audit committee, and remuneration committee insofar as the functions fulfilled are related exclusively to management);
 - an Outside Director (the Outside Entity shall be defined in paragraph 1.7 hereof);
 - any prospective director specified as such in the document published by any Company;
 - the Insurance Coverage shall also be provided to the spouses and heirs, guardians of the Insured Persons if any claims for financial damage (losses) incurred as a result of an actual or suspected breach of the duties by the Insured Persons while fulfilling (holding) the respective functions (position within the limits of their powers in the event of the Insured Person’s death, incapacity, insolvency);
 - any person involved in a Claim or Official Investigation to the extent that he is a spouse or a person holding common household (including the same sex partner) of the Insured Person and that he has ownership or interest in the property the recovery of which is sought by the brought Claim or initiated Official Investigation.
- 1.4. **Company** shall mean the Policyholder (i.e. you).
- 1.5. **Subsidiary** shall mean an entity which as at the date of entry into force of the Insurance Contract is:
 - directly controlled by the Company through holding 50% or more of the voting rights; or

- tiesiogiai valdo turėdama teisę skirti ar atleisti 50 % ar daugiau valdybos narių, ar
- tiesiogiai valdo vieną, pagal raštišką sutartį su kitais akcininkais, 50 % ar daugiau balsavimo teisių.

Draudimo apsauga Dukterinėms įmonėms taikoma tik reikalavimams dėl:

- neteisėtų veiksmų, kurie atlikti tuo metu, kai įmonė buvo Dukterinė įmonė,
- ir (ar) Oficialiems tyrimams, kurie atliekami tuo metu, kai įmonė buvo Dukterinė įmonė.

1.6. **Nauja dukterinė įmonė.** Jeigu Jūs draudimo laikotarpiu tiesiogiai arba netiesiogiai per vieną arba daugiau savo dukterinių įmonių įgysite bet kurios įmonės:

- valdybos / stebėtojų tarybos sudėties kontrolę, ar
- daugiau kaip pusės akcininkų balsavimo teisės kontrolę, ar
- daugiau kaip pusę viso akcinio kapitalo paketo, arba įgysite kontrolę kitu būdu pagal Lietuvos Respublikos ar taikytinų užsienio teisės aktų nuostatas,

tuomet sąvoka „Dukterinė įmonė“ bus išplėsta, į ją įtraukiant ir tą naują įmonę, jeigu tokios kontrolės arba akcijų paketo ar kitos atitinkamos kapitalo dalies įsigijimo metu tokia įmonė:

- a) nėra įsteigta, įregistruota Jungtinėse Amerikos Valstijose;
- b) neturi jokių savo vertybinių popierių, kotiruojamų JAV, biržoje arba rinkoje;
- c) turto suma neviršija 25 % konsoliduotos Jūsų turto sumos;
- d) nėra bankas, kliringo namai, kredito įstaiga, komercinė kolektyvinių investicijų į vertybinius popierius organizacija, investicinė firma, investicinis fondas arba savitarpio finansavimo fondas, tiesioginio investavimo arba rizikos kapitalo bendrovė, brokerių, draudimo kompanija arba panašus subjektas;
- e) draudimo laikotarpio pradžioje neturėjo neigiamų gryųjų aktyvų.

Anksčiau 1.6. punkte nurodytų sąlygų neatitinkančiai įmonei, Jūs galite prašyti papildomos draudimo apsaugos prie galiojančios draudimo sutarties, su sąlyga, kad pateiksite mums pakankamai informacijos, kuri leistų mums apskaičiuoti ir įvertinti galimą rizikos laipsnio padidėjimą.

1.7. **Išorinė įmonė** – bet kuri įmonė, išskyrus Įmonę, Dukterinę įmonę ir (ar) Naują dukterinę įmonę.

1.8. **Vadovas** – bet koks fizinis asmuo, kuris buvo, yra arba bus Įmonės direktoriumi ar valdybos nariu, ar stebėtojų tarybos nariu, ar kitas vadovaujantis pareigas einančiu Įmonės darbuotoju.

1.9. **Buvusieji vadovai** – Apdraustasis, kuris draudimo sutarties galiojimo metu nustojo eiti savo kaip Apdraustojo pareigas Įmonėje, toliau tekste išvardytais atvejais:

- is directly controlled by the Company through the right to appoint or remove 50% or more of its board of directors; or
- is directly controlled by the Company alone, pursuant to a written agreement with other shareholders, 50% or more of the voting rights.

Insurance Coverage shall only apply to Claims arising out of:

- Wrongful Acts carried out during the period when the entity was a Subsidiary
- and / or to Official Investigations carried during the period when the entity was a Subsidiary.

1.6. **New Subsidiary.** If during the insurance period you obtain, either directly or indirectly through one or more of your subsidiaries:

- control over the composition of the board of directors/supervisory board from any entity; or
- control over more than a half of the shareholders' voting power from any entity; or
- a holding of more than a half of the issued share capital or shall acquire control otherwise under the laws of the Republic of Lithuania or applicable foreign legislation;

the term **Subsidiary** shall be extended to include that new company if at the time of obtaining such control or shareholding or other respective share of the capital such company:

- a) is not incorporated, registered within the United States of America; or
- b) has no its securities listed on an exchange or market in the United States of America; or
- c) the amount of the assets does not exceed 25% of the consolidated amount of your assets;
- d) is not a bank, clearing house, credit institution commercial organisation of collective investment in securities, investment firm, investment fund or mutual fund, direct investment or venture capital company, brokerage firm, insurance company or similar entity;
- e) had negative net assets at the inception date of the insurance period.

For any company that fails to meet the conditions 1–3 above or is otherwise not included due to conditions a)–e) above, you are entitled to request for additional insurance coverage to the valid insurance contract for such company provided that you provide us with a sufficient amount of information allowing us to calculate and assess possible increases in risk exposure.

1.7. **Outside Entity** shall mean any entity other than the Company, Subsidiaries and/or New subsidiaries.

1.8. **Director** shall mean any natural person who was, is or shall become a director or a member of the Board of the Company, or a member of the Supervisory Board, or any employee of the Company holding any other managerial position.

1.9. **Retired Director** shall mean an Insured Person who, during the Insurance Contract Period, has ceased to act in their capacity as an Insured Person for the Company in the following cases:

- pasibaigus Apdraustojų kadencijos laikui arba Apdraustajam išėjus į senatvės pensiją;
- Apdraustajam atsistatydinus iš pareigų;
- Apdraustajam nustojus eiti pareigas šalių susitarimu;
- kitais atvejais, kai Apdraustasis nebeina pareigų (išskyrus atvejus, kai Apdraustasis buvo atleistas iš darbo ir (ar) su juo buvo nutraukta civilinė sutartis (sutartis buvo nutraukta darbdavio iniciatyva), taip pat kai Apdraustasis paliko pareigas dėl Įmonės įsigijimo, susijungimo, nemokumo ar likvidavimo).

1.10. **Išorinės įmonės vadovas** – Apdraustasis, kuris draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu yra Įmonės darbuotoju, ir Įmonės įsakymu buvo, yra ar tampa paskirtu vadovu, vadovaujančiu asmeniu, stebėtoju, patikėtiniu, tarybos nariu ar komiteto nariu, ar eina vadovaujančias pareigas Išorinėje įmonėje.

Jeigu draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu paskyrimas padaromas į Išorinę įmonę, kurios vertybiniai popieriai registruoti Jungtinių Amerikos Valstijų biržoje, draudimo apsauga pagal šią draudimo sutartį nėra taikoma, išskyrus atvejus, kai gaunamas atskiras raštiškas mūsų sutikimas. Mes, įvertinę galimai padidėjusią draudimo riziką, pasiliegame teisę už tai taikyti papildomą draudimo įmoką.

1.11. **Nevykduojantis direktorius** – iš šalies kviečiamas vadovas, ne Įmonės ir (ar) Dukterinių įmonių darbuotojas, kuris buvo, šiuo metu yra arba draudimo laikotarpiu taps įmonės vadovaujančiu asmeniu, arba užims analogiškas vadovaujančias pareigas, įskaitant valdybos arba stebėtojų tarybos nario pareigas.

1.12. **Naudos gavėjas** – asmuo, draudimo sutartyje nustatytais atvejais turintis teisę gauti draudimo išmoką.

1.13. **Nukentėjęs trečiasis asmuo** – asmuo, kuris patyrė žalą dėl Apdraustojų veiksmų ir (ar) neveikimo, priimtų arba nepriimtų sprendimų.

1.14. **Draudimo taisyklės** – šios mūsų parengtos standartinės draudimo sutarties sąlygos, kurios yra neatskiriama draudimo sutarties dalis.

1.15. **Draudimo apsauga** – mūsų įsipareigojimas mokėti draudimo išmoką įvykus draudimo sutartyje ar šiose Draudimo taisyklėse įvardytam draudžiamajam įvykiui.

1.16. **Draudimo sutartis** – sutartis, sudaryta tarp Jūsų ir mūsų. Draudimo sutartimi mes įsipareigojame už sutartyje nustatytą draudimo įmoką sumokėti Jums, Apdraustajam arba trečiajam asmeniui, kurio naudai sudaryta sutartis, draudimo išmoką, apskaičiuotą draudimo sutartyje nustatyta tvarka, jeigu įvyksta draudimo sutartyje nustatytas draudžiamasis įvykis.

- when the term of office of the Insured Person has expired or Insured Person has retired;
- upon resignation by the Insured Person;
- when the Insured Person ceases to hold the position by mutual agreement between the parties;
- in other cases when the Insured Person no longer holds his position (except for the cases when the person was dismissed from office and/or the civil contract with him was terminated (the employment contract was terminated on the initiative of the employer) and also when the Insured Person left the position due to acquisition, merger, insolvency, bankruptcy or liquidation of the Company).

1.10. **Outside Director** shall mean any Insured person who, during the Insurance Contract Period, is an employee of the Company and, by an of the Company, was, is or becomes an appointed director, officer, observer, trustee, a member of the council or a member of the committee or holds any managerial position in any or any equivalent position in any jurisdiction, for any other company.

If, during the Insurance Contract Period, a new appointment is made to an Outside Entity the securities of which are listed on any exchange in the United States of America, the insurance coverage hereunder shall not apply unless a separate written consent is obtained from us. Having assessed a possible increase in the insurance risk, we shall reserve the right to charge an additional insurance premium.

1.11. **Non-Executive Director** shall mean an outside director other than an employee of the Company and/or Subsidiaries who was, is or during the insurance period shall become an officer of the Company or shall hold similar managerial position including the position of a member of the Board or the Supervisory Board.

1.12. **Beneficiary** shall mean a person entitled to an insurance indemnity in the cases set out in the Insurance Contract.

1.13. **Affected Third Party** shall mean a person who has suffered damage as a result of actions and/or omission of action or a failure to take decisions by the Insured Person.

1.14. **Insurance Terms and Conditions** shall mean standard terms and conditions of the Insurance Contract prepared by us which shall constitute an integral part of the Insurance Contract.

1.15. **Insurance Coverage** shall mean our commitment to pay an insurance benefit in case of occurrence of an insured event provided for in the Insurance Contract or these Insurance Terms and Conditions.

1.16. **Insurance Contract** shall mean a contract between you and us. Under the Insurance Contract, we shall undertake to pay you, the Insured Person or a third party for whose benefit the contract is concluded the insurance premium calculated in accordance with the procedure specified in the Insurance Contract in case of occurrence of the insured event provided for in the Insurance Contract. The

Draudimo sutartį sudaro šios draudimo taisyklės, draudimo liudijimas ir kiti dokumentai, jei jie buvo pateikti ar išduoti (pvz., Jūsų rašytinis prašymas sudaryti draudimo sutartį, draudimo liudijimo papildymai ar pakeitimai ir pan.).

- 1.17. **Draudimo liudijimas** – atspausdintas arba elektroninis dokumentas, kuriuo patvirtinamas draudimo sutarties sudarymas.
- 1.18. **Draudimo sutarties laikotarpis** – laikotarpis, nurodytas draudimo liudijime. Tuo atveju, kai Jūs tinkamai įvykdote pareigą sumokėti visą, pirmą ir (ar) atidėtotą draudimo įmoką, draudimo sutarties laikotarpis sutampa su draudimo apsaugos laikotarpiu, išskyrus, jeigu draudimo sutartyje susitarta kitaip.
- 1.19. **Draudimo rizika** – draudimo objektui gresiantis tikėtinas pavojus.
- 1.20. **Išplėstinis pranešimo terminas** – konkrečia data apibrėžtas terminas po draudimo sutartyje nurodyto draudimo laikotarpio pabaigos, kurio metu Jūs ir (ar) Apdraustasis turite teisę pranešti apie Apdraustajam pareiškėtą reikalavimą, kylantį dėl draudžiamąjo įvykio, įvykusio draudimo laikotarpiu ir (ar) retroaktyviu draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu, jei jis buvo nustatytas.
Draudimo apsaugai išplėstiniu pranešimo terminu yra taikomos visos draudimo sutarties nuostatos, kurios galioja draudimo laikotarpiu, o draudimo sutartyje nustatyta draudimo suma už visus draudžiamuosius įvykius per draudimo laikotarpį reiškia draudimo sumą visam draudimo sutarties galiojimo laikotarpiui, įskaitant išplėstinį pranešimo terminą.
- 1.21. **Retroaktyvi data** – konkrečia data išreikštas laikotarpis iki draudimo sutarties įsigaliojimo, kuriam mes suteikiame draudimo apsaugą, jeigu Apdraustasis apie įvykį, kuris įvyko iki draudimo sutarties įsigaliojimo, nežinojo.
- 1.22. **Sublimitas** – draudimo sumos dalis, kuri yra maksimali draudimo išmoka dėl draudimo sutartyje numatyto konkretaus draudžiamąjo įvykio. Mums išmokėjus draudimo išmoką, lygią sublimitui arba jo daliai, draudimo suma sumažėja atitinkamai išmokėto sublimito ar jo dalies dydžiu.
- 1.23. **Besgylginė išskaita** – pinigų suma, kurią kiekvieno draudžiamąjo įvykio atveju apmokate Jūs pats arba Apdraustasis Draudėjas. Draudimo liudijime besgylginė išskaita gali būti išreikšta absoliučiu skaičiumi ir (ar) procentais nuo nuostolio dydžio.
- 1.24. **Draudimo rizikos padidėjimas** – Jūsų prašyme sudaryti draudimo sutartį ar kitame Jūsų mums pateiktame dokumente nurodytų aplinkybių pasikeitimas, ar aplinkybių, apie kurias mes raštu prašėme pateikti informaciją, pasikeitimas, dėl kurių padidėja ar gali padidėti draudimo rizika. Draudimo rizikos padidėjimo atvejais, apie kuriuos mes taip pat prašome Jus

Insurance Contract shall comprise these Insurance Terms and Conditions, the Insurance Policy and other documents if such documents were provided or issued (e.g., your written application for conclusion of an insurance contract, supplements and amendments to the Insurance Policy etc.).

- 1.17. **Insurance Policy** shall mean a printed or electronic document confirming conclusion of the Insurance Contract.
- 1.18. **Insurance Contract Period** shall mean the period specified in the Insurance Policy. In case where you properly fulfil the obligation to pay the total insurance premium, the first and (or) deferred insurance premium, the Insurance Contract Period shall coincide with the Insurance Coverage period, unless otherwise agreed in the Insurance Contract.
- 1.19. **Insurance Risk** shall mean a possible danger threatening the insurance object.
- 1.20. **Extended Reporting Period** shall mean the period of time defined by a specific date after the expiry of the insurance period specified in the Insurance Contract during which you and/or the Insured Person has the right to report the claim filed against Insured Person arising due to an insured event during the insurance period and (or) during the Retroactive term of the Insurance Contract (if any). During an Extended Reporting Period, the Insurance Coverage shall be subject to all provisions of the Insurance Contract which are valid during the insurance period and the Sum Insured specified in the Insurance Contract for all insured events during the insurance period shall mean the Sum Insured for the entire Insurance Contract Period including the Extended Reporting Period.
- 1.21. **Retroactive Date** shall mean a period expressed by a specific date before the entry into force of the Insurance Contract for which we provide the Insurance Coverage, if the Insured Person did not know about the event which occurred before the entry into force of the Insurance Contract.
- 1.22. **Sublimit** shall mean a part of the Sum Insured which shall be the maximum insurance benefit for a specific insured event provided for in the Insurance Contract. Upon payment of an insurance benefit equal to the sublimit or a part thereof by us, the Sum Insured shall decrease by the amount of the paid out sublimit or a part thereof, respectively.
- 1.23. **Deductible** shall mean the amount of money which shall be paid by the Insured person or by Yourself in case of each insured event. The Deductible may be expressed in the Insurance Policy as an absolute number and/or as a percentage of the amount of the loss.
- 1.24. **Increase in Insurance Risk** shall mean a change in the circumstances specified in your application for conclusion of an Insurance Contract or another document which you provided to us, or a change in the circumstances about which we asked for information in writing, which increase or may increase the insurance risk. Acquisition and/or establishment of new subsidiaries, change the

nedelsiant pranešti mums, yra laikoma Jūsų naujų dukterinių įmonių įsigijimas ir (ar) įsteigimas, Jūsų vykdomos veiklos teritorijos ar produkcijos platinimo teritorijos pasikeitimas.

1.25. **Oficialus tyrimas** – valstybės ir (ar) priežiūros institucijos, ar organo atliekamas Įmonės veiklos įvertinimas ar tyrimas, kuris yra inicijuojamas draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu, pateikus Apdraustajam rašytinį kvietimą dalyvauti susirinkime, posėdyje ar apklausoje. Oficialiu tyrimu nėra laikomi įprasti ir periodiniai valstybės priežiūros institucijos atliekami priežiūros veiksmai ir patikrinimai, susiję su įprasta Įmonės ūkine veikla.

1.26. **Reikalavimas** pagal šias draudimo taisykles ir pasirinktą bei draudimo sutartyje nurodytą draudimo apsaugą ir jos išplėtimus gali reikšti:

- 1.26.1. bet kokią ieškinį ar procedūrą prieš Apdraustąjį dėl finansinių ar kitų nuostolių, įskaitant neturtinę žalą;
- 1.26.2. bet kokią rašytinį reikalavimą iš bet kurio asmens ar organizacijos, kuris reiškia ketinimą patraukti Apdraustąjį atsakomybėn dėl Neteisėtų veiksmų;
- 1.26.3. bet kokią baudžiamąjį procesą prieš Apdraustąjį;
- 1.26.4. bet kokią civilinį, arbitražo ar mediacijos procesą prieš Apdraustąjį;
- 1.26.5. Reikalavimą, susijusį su darbo santykiais, pareikštą Apdraustajam ir (ar) Draudėjui (jeigu yra pasirinkta draudimo apsauga **Atsakomybė dėl darbo santykių pažeidimo**, aprašyta šių taisyklių 3. Punkto E. dalyje);
- 1.26.6. bet kokią reikalavimą, susijusį su ekstradicijos procedūra (jeigu yra pasirinktas draudimo apsaugos išplėtimas **Ekstradicijos išlaidos**, aprašytas šių taisyklių 4.9. punkte);
- 1.26.7. bet kokią reikalavimą, susijusį su asmens ar turto išlaisvinimu (jeigu yra pasirinktas draudimo apsaugos išplėtimas **Apdraustojo ir (ar) jo turto išlaisvinimo išlaidos**, aprašytas šių taisyklių 4.8. punkte);
- 1.26.8. bet kokią ieškinį ar procesą, arba bet kokią tyrimą ar paklausimą, kurį pateikė bankroto administratorius, antstolis, bankroto patikėtinis ar likvidatorius, ar lygiavertės pareigos einantis asmuo pagal atitinkamos jurisdikcijos įstatymus;
- 1.26.9. reikalavimą, susijusį su Neteisėtais veiksmais dėl Draudėjo viešųjų pirkimų planavimo, pasirengimo jiems, viešųjų pirkimų atlikimo ar pagalbinės viešųjų pirkimų veiklos (jeigu yra pasirinkta draudimo apsauga **Atsakomybė dėl viešųjų pirkimo organizavimo ir vykdymo** pagal sąlygas, aprašytas šių taisyklių 3 punkto F. dalyje).

territory in which you carry out activities or territory in which products are distributed shall be deemed to be the cases of an Increase in Insurance Risk which we also ask you to report to us immediately.

1.25. **Official Investigation** shall mean an evaluation or investigation of the Company's activities carried out by the state and/or supervisory authority or body, initiated during the Insurance Contract Period, after submission of a written invitation to the Insured Person to attend a meeting, sitting or survey. Regular and periodic supervisory actions and inspections carried out by state supervisory authorities, related to the Company's usual economic activities shall not be considered as an official investigation.

1.26. According to these Insurance Rules and taking into account the chosen Insurance Coverage and its extensions specified in the Insurance Contract, **Claim** may mean:

- 1.26.1. any suit or proceeding against an Insured Person for financial or other losses including non-pecuniary damage;
- 1.26.2. any written demand from any person or organisation which implies the intention to hold an Insured person liable for any Wrongful Acts;
- 1.26.3. any criminal proceedings brought against the Insured Person;
- 1.26.4. any civil, arbitration or mediation proceedings against the Insured Person;
- 1.26.5. any claim related to employment relations brought against the Insured Person and/or the Policyholder (if the Insurance Coverage **Liability for Breach of Employment Relations** described in part E. of paragraph 3. hereof is chosen);
- 1.26.6. any claim related to extradition proceedings (if the extension of the Insurance Coverage **Extradition Costs** described in paragraph 4.9. hereof is chosen);
- 1.26.7. any claim related to liberation of a person or assets (if the extension of the Insurance Coverage **Costs of Liberation of the Insured Person and/or His Assets** described in paragraph 4.8 hereof is chosen);
- 1.26.8. any suit brought or proceedings or any investigation or inquiry initiated by any insolvency administrator, bailiff, bankruptcy trustee or liquidator or a person holding equivalent position according to the legislation of the respective jurisdiction;
- 1.26.9. a claim related to Wrongful Acts due to planning of public procurement of the Policyholder, preparation for it, conducting of public procurement or auxiliary public procurement activities (if the Insurance Coverage **Liability for Organisation and Conducting of Public Procurement** according to the terms and conditions described in Part F of paragraph 3 hereof is chosen).

- 1.26.10. Pagal šias draudimo taisykles, bet koks Reikalavimas ar Reikalavimai, priskiriami konkrečiam vienam pareigų pažeidimui, yra laikomi vienu reikalavimu. Neatsižvelgiant į tai, kad keletas reikalavimų pareiškiami skirtingais draudimo laikotarpiais, keli vieno ar kelių pareiškėjų pareikšti reikalavimai yra laikomi vienu draudžiamuoju įvykiu:
- a) jei buvo padarytas vienas pareigų pažeidimas ir jį padarė vienas ar keli Apdraustieji;
 - b) jei dėl tos pačios priežasties draudimo sutarties galiojimo metu padaromi keli pareigų pažeidimai, o juos padaro vienas ar keli Apdraustieji, ir šie pažeidimai susiję tarpusavyje teisiniu ir (ar) ekonominiu, ir (ar) laiko požiūriu;
 - c) neatsižvelgiant į atskirų reikalavimų faktinio pareiškimo momentą, laikoma, kad šis vienas draudžiamasis įvykis atsitiko tada, kai buvo pareikštas pirmas reikalavimas.
- 1.27. **Nuostoliai** reiškia sumą, kurią Apdraustasis pagal teisės aktus privalo atlyginti dėl Reikalavimo, įskaitant:
- 1.27.1. **Gynybos išlaidas** (taip kaip jos apibūdinamos šių taisyklių 4.1. punkte);
 - 1.27.2. Teisinio atstovavimo išlaidas;
 - 1.27.3. sumas, kurias teismas ar ikiteisminio nagrinėjimo institucija priteisė sumokėti kaip nuostolius ir išlaidas;
 - 1.27.4. sumas, kurias teismas ar ikiteisminio nagrinėjimo institucija priteisė už įstatų pažeidimą ir išlaidas;
 - 1.27.5. bet kokias teismo sprendimu priteistas sumokėti procesines palūkanas, susikaupusias iki sprendimo priėmimo ir po sprendimo priėmimo;
 - 1.27.6. susitarimus, gavus Draudiko išankstinį raštišką sutikimą (kuris nebus nepagrįstai neduotas ir (ar) uždelstas), dėl žalos atlyginimo mokėtinų sumų;
 - 1.27.7. administracines baudas ir (ar) kitas nuobaudas, kompetentingų valdžios institucijų paskirtas Apdraustajam, kitas baudas ir (ar) nuobaudas, jeigu jos paskirtos Draudėjui ir Draudėjas jas atlygino, bet po to regresuoja į Apdraustuosius;
 - 1.27.8. **Nuostolių sumažinimo išlaidas** (taip kaip jos apibūdinamos šių taisyklių 4.5. punkte);
 - 1.27.9. **Neatidėliotinas gynybos išlaidas** (taip kaip jos apibūdinamos šių taisyklių 4.2. punkte);
 - 1.27.10. **Apdraustojo ir (ar) jo turto suvaržymo ir išlaisvinimo išlaidas** (taip kaip jos apibūdinamos šių taisyklių 4.8. punkte);
 - 1.27.11. sumas, kurias kompetentingas teismas ar ikiteisminio nagrinėjimo institucija priteisė sumokėti kaip kompensacines išmokas dėl Neteisėtų veiksmų dėl darbo santykių pažeidimo

- 1.26.10. For the purposes of these Insurance Rules, any claim or claims attributable to the particular breach of duty shall be treated as a single claim. Regardless of the fact that several claims are made in different insurance periods, several claims made by one or more applicants shall be considered as one insured event:
- a) if one breach of duty was committed and it was committed by one or more Insured Persons;
 - b) if several breaches of duties are committed during the Insurance Contract Period for the same reason and they are committed by one or more Insured Persons, and the afore-mentioned breaches are related in legal and/or economic terms and/or in terms of time;
 - c) regardless of the moment of the actual bringing of individual claims, the afore-mentioned insured event shall be deemed to have occurred when the first claim was brought.
- 1.27. **Losses** shall mean the amount which must be compensated by the Insured Person in accordance with the legislation for the Claim including:
- 1.27.1. **Defence Costs** (within the meaning of paragraph 4.1. hereof);
 - 1.27.2. legal representation costs;
 - 1.27.3. the amounts awarded by the court or pre-trial investigation institution as losses and costs;
 - 1.27.4. the amounts awarded by the court or pre-trial investigation institution for a breach of the articles of association and costs;
 - 1.27.5. any procedural interest awarded by a court judgement and accrued before passing of the judgement and after passing of the judgement;
 - 1.27.6. agreements on amounts payable as compensation of damage subject to a prior written consent of the Insurer (which shall not be unreasonably withheld and/or delayed);
 - 1.27.7. administrative penalties and/or other penalties imposed on the Insured Person by competent public authorities, other fines and/or penalties if they are imposed on the Policyholder and the Policyholder compensated them but then is used as a recourse against the Insured Persons;
 - 1.27.8. **Loss mitigation costs** (within the meaning of paragraph 4.5. hereof);
 - 1.27.9. **Emergency Defence Costs** (within the meaning of paragraph 4.2. hereof);
 - 1.27.10. **Asset and liberty proceeding costs** (within the meaning of paragraph 4.8. hereof);
 - 1.27.11. amounts awarded by the competent court or pre-trial investigation institution as compensatory payments due to Wrongful Acts, a breach of employment relations (including but

(įskaitant, bet neapsiribojant, dėl neteisėto atleidimo priteistą vidutinį darbo užmokestį už priverstinės pravaikštos laiką (bet ne daugiau kaip už vienus metus), patirtą turtinę ir neturtinę žalą, priteistas kompensacijas).

1.27.12. Nuostoliai **Atsakomybės dėl viešųjų pirkimų organizavimo ir vykdymo** (Draudimo apsauga H. dalis) atveju reiškia sumą, kurią Įmonė pagal galiojančius teisės aktus privalo atlyginti dėl Reikalavimo, įskaitant:

1.27.12.1. sumas, kurias kompetentingas teismas ar ikiteisminio nagrinėjimo institucija paskyrė, ir Įstaiga privalo atlyginti dėl Reikalavimo kaip žalos atlyginimą; sumas, kurias Įstaiga privalo sumokėti dėl Reikalavimo pagal taikos sutartį;

1.27.12.2. Bylinėjimosi išlaidas;

1.27.12.3. priteistas sumokėti palūkanas, susikaupusias iki sprendimo priėmimo ir po sprendimo priėmimo;

1.27.12.4. baudas ir (ar) pinigines sankcijas, jeigu jos paskirtos Įmonei ir susijusios su Įmonės viešųjų pirkimų planavimu, pasirengimu jiems, viešųjų pirkimų atlikimu ar pagalbine viešųjų pirkimų veikla;

1.27.12.5. Teisinio atstovavimo išlaidas.

1.27.13. Neatlyginami nuostoliai ir nedraudžiamieji įvykiai yra aprašyti šių taisyklių 6 skyriuje.

1.28. **Neteisėtas veiksmas** – bet koks faktinis, tariamas, galimas ar siūlomas veiksmas ar neveikimas, klaida, neteisingas pareiškimas, pareigos nevykdymas ar aplaidus vykdymas, kurį Apdraustasis padarė draudimo apsaugos galiojimo laikotarpiu ir (ar) Retroaktyviu laikotarpiu naudodamasis Apdraustojo statusu, arba bet kokia kita situacija, dėl kurios Apdraustajam pareiškiamas reikalavimas išimtinai dėl jo, kaip Apdraustojo, veiksmų.

1.28.1. **Neteisėtas veiksmas pagal darbo santykius**, reiškia:

1.28.1.1. neteisingą ar klaidingą darbuotojo atleidimą ar darbo sutarties nutraukimą, įskaitant darbo sutarties pažeidimą;

1.28.1.2. neįdarbinimą;

1.28.1.3. darbo rekomendacijų nepateikimą, jeigu dėl to nukentėjęs asmuo patyrė nuostolių;

1.28.1.4. neteisėtą ar neteisingą su darbo santykiais susijusią diskriminaciją (įskaitant, bet neapsiribojant, diskriminaciją dėl amžiaus, lyties, rasės, odos spalvos, tautinės kilmės, religijos, seksualinės orientacijos, nėštumo ar neįgalumo);

not limited to the awarded average wages for the time of forced absences (but not for more than one year), suffered pecuniary and non-pecuniary damage, compensations awarded for unlawful dismissal);

1.27.12. in case of **Liability for Organisation and Conducting of Public Procurement** (Insurance Coverage described in part H.), losses shall mean the amount which must be compensated by the Company in accordance with the valid legal acts due to the Claim including:

1.27.12.1. amounts indicated by the competent court or pre-trial investigation institution and which must be compensated by the institution for the Claim as a compensation of damage; amounts which must be paid by the institution for the Claim under the peaceful settlement agreement;

1.27.12.2. litigation costs;

1.27.12.3. awarded interest accrued before passing the decision and after passing the decision;

1.27.12.4. fines and/or monetary sanctions if they are imposed on the Company and are related to planning of public procurement, preparation for public procurement, conducting of public procurement or auxiliary public procurement activities;

1.27.12.5. legal representation costs.

1.27.13. Not compensated losses and non-insured events shall be described in Section 6 hereof.

1.28. **Wrongful Act** shall mean any actual, alleged, potential or proposed action or omission of action, error, incorrect statement, a failure to fulfil a duty or negligent performance carried out by the Insured Person during the period of validity of the Insurance Coverage and/or Retroactive Period using the status of the Insured Person or any other situation as a result of which a claim is brought against the Insured Person exclusively due to his actions as the actions of the Insured Person.

1.28.1. **Employment Practice Wrongful Act** shall mean:

1.28.1.1. any unfair or wrongful dismissal of an employee or termination of the employment contract including a breach of the employment contract;

1.28.1.2. a failure to employ;

1.28.1.3. a failure to provide job references if the person affected by this has incurred any losses;

1.28.1.4. unlawful or unfair discrimination related to employment relations (including discrimination on the basis of age, gender, race, colour, national origin, religion, sexual orientation, pregnancy or disability);

- | | | | |
|------------|--|------------|--|
| 1.28.1.5. | bet kokį seksualinį ar kitą priekabiavimą darbo vietoje; | 1.28.1.5. | any sexual or other harassment in the workplace; |
| 1.28.1.6. | karjeros galimybių atėmimą, nesuteikimą; | 1.28.1.6. | deprivation of career opportunities, a failure to create career opportunities; |
| 1.28.1.7. | aplaidų, atsainų darbuotojo veiklos vertinimą; | 1.28.1.7. | negligent, careless assessment of an employee's activities; |
| 1.28.1.8. | darbo ar darbo vietos taisyklių ir procedūrų netaikymą; | 1.28.1.8. | A failure to adopt employment or workplace rules and procedures; |
| 1.28.1.9. | duomenų apsaugos įstatymų pažeidimą; | 1.28.1.9. | a breach of data protection laws; |
| 1.28.1.10. | atsakomuosius veiksmus, įskaitant, bet neapsiribojant, įskundimą ar panašią teisiškai apsaugotą veiklą; | 1.28.1.10. | retaliatory action including but not limited to whistle-blowing or similar legally protected activities; |
| 1.28.1.11. | emocinio išsekimo sukėlimą; | 1.28.1.11. | infliction of emotional distress; |
| 1.28.1.12. | su darbo santykiais susijusį šmeižtą, įžeidimą, pažeminimą, garbės ir orumo žeminimą, emocinės kančios sukėlimą, asmens privatumo pažeidimą; | 1.28.1.12. | slander, insult, humiliation, defamation, causing of emotional distress, infringement of a person's privacy related to employment relations; |
| 1.28.1.13. | drausminius veiksmus; | 1.28.1.13. | disciplinary actions; |
| 1.28.1.14. | bet kokius kitus su darbo teise susijusius pažeidimus. | 1.28.1.14. | any other employment related breaches. |
- 1.28.2. **Neteisėtas veiksmas Atsakomybės dėl viešųjų pirkimų organizavimo ir vykdymo atveju** – bet kokia faktinė, tariama ar galima klaida, klaidinantis pareiškimas, veikimas, neveikimas, neatsargumas (įskaitant didelį neatsargumą), pareigos pažeidimas (numatyta teisės aktais ar kitaip reglamentuota), konfidencialumo pažeidimas, įgaliojimų viršijimas dėl Draudėjo viešųjų pirkimų planavimo, pasirengimo jiems, viešųjų pirkimų atlikimo ar pagalbinės viešųjų pirkimų veiklos.
- 1.29. **Šeimos nariai** – Apdraustojo sutuoktinis arba kartu su juo gyvenantis (neįregistravus santuokos) ir siejamas bendro ūkio asmuo (sugyventinis ar partneris) bei jų vaikai (įvaikiai, nuolatinei globojami vaikai) iki 18 metų (imtinai).
- 1.30. **Draudimo teritorija** – geografinė teritorija, dėl kurios atsitikusių draudžiamųjų įvykių galioja draudimo apsauga.
- | | |
|-------|---|
| 1.29. | Family Members shall mean Insured Person's spouse or a person who lives with him/her (without a registered marriage) and maintains common household with the Insured Person (a cohabiting partner or a partner) and their children (adopted children, children in permanent guardianship) under the age of 18 years (inclusive). |
| 1.30. | Insurance territory means geographic territory, the insured events having happened wherein are subject to insurance coverage. |

II. Vadovų ir vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo sąlygos

2. Draudimo objektas

- 2.1. Vadovų ir (ar) vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo objektas yra turiniai interesai, susiję su Apdraustojo padaryta finansine žala (nuostoliais) fiziniam ar juridiniam asmeniui.

II. Terms and Conditions of Directors and Officers' Civil Liability Insurance

2. Object of Insurance

- 2.1. The object of the Directors' and Officers' Civil Liability Insurance shall be property interests related to financial damage (losses) caused by the Insured Person to a natural or legal person.

2.2. Įvykus draudžiamajam įvykiui, mes, vadovaudamiesi šiomis taisyklėmis ir pagal šias draudimo taisykles ir Jūsų pateiktą užklausą išduotu draudimo liudijimu, atlyginame tretiesiems asmenims padarytą finansinę žalą (nuostolius), kurią Apdraustasis turėtų atlyginti dėl jam kylančios civilinės atsakomybės.

3. Draudimo apsauga ir draudžiamos rizikos

3.1. Apdraudžiama Apdraustojo civilinė atsakomybė pasirenkant toliau tekste nurodytas draudimo rizikas, kurios nurodomos draudimo liudijime.

A. Apdraustojo atsakomybė

Pasirinkus šią riziką, mes atlyginsime Apdraustojo nuostolius dėl jam pateiktų reikalavimų, susijusių su Apdraustojo Neteisėtais veiksmais.

B. Įmonės patirtos išlaidos dėl nuostolių atlyginimo už Apdraustąjį

Pasirinkus šią riziką, mes atlyginsime Įmonės nuostolius, Įmonei savo lėšomis kompensavus Apdraustojo nuostolius dėl jo padarytų Neteisėtų veiksmų.

Pasirinkus šią riziką Apdraustuoju taip pat laikoma Įmonė.

C. Atsakomybė dėl Įmonės vertybinių popierių

Pasirinkus šią riziką, mes atlyginsime Įmonės nuostolius dėl Apdraustajam pateiktų reikalavimų dėl Neteisėtų veiksmų, susijusių su Įmonės vertybiniais popieriais.

D. Apdraustasis prieš Apdraustąjį

Pasirinkus šią riziką, mes atlyginsime vieno Apdraustojo reikalavimus kitam Apdraustajam dėl pastarojo padarytų Neteisėtų veiksmų.

E. Atsakomybė dėl darbo santykių pažeidimo

Pasirinkus šią riziką, mes atlyginsime Apdraustojo patirtas gynybos išlaidas ir Nukentėjusiųjų trečiųjų asmenų nuostolius dėl Apdraustajam pateiktų reikalavimų, susijusių su Neteisėtais veiksmais pagal darbo santykius (taip kaip tai aprašoma šių taisyklių 1.28.1. punkte).

F. Atsakomybė dėl viešųjų pirkimų organizavimo ir vykdymo

Pasirinkus šią riziką, mes atlyginsime Nuostolius, kuriuos Įmonė, pagal teisės aktus, privalo atlyginti dėl Neteisėtų veiksmų, kuriems taikoma draudimo apsauga, bet tik dėl Reikalavimų, susijusių su Įmonės viešųjų pirkimų planavimu, pasirengimu

2.2. Upon the occurrence of an insured event, we, following these Rules and according to the Insurance Policy issued according to these Rules and the inquiry made by you, shall compensate for the financial damage (losses) caused to third parties, which should be compensated by the Insured Person for the civil liability arising to him.

3. Insurance Coverage and Insured Risks

3.1. The civil liability of the Insured Person shall be insured by choosing the following insurance risks as set out in the Insurance Policy.

A. Liability of the Insured Person

In case of choosing this risk, we shall compensate the losses of the Insured Person arising out of Claims against him related to the Insured Person's Wrongful Acts.

B. Company's reimbursement cover

In case of choosing this risk, we shall compensate the Company's losses incurred as a result of compensation of the Insured Person's losses incurred due to the Wrongful Acts committed by him.

In case of choosing this risk, the Company shall also be considered as an Insured Person.

C. Liability for the Company's securities

In case of choosing this risk, we shall compensate the Company's losses incurred as a result of the claims arising out of the Wrongful Acts related to securities brought against the Insured Person.

D. Insured Person against an Insured Person

In case of choosing this risk, we shall compensate the claims brought by one Insured Person against another Insured Person due to the Wrongful Acts committed by the latter.

E. Employment practice liability

In case of choosing this risk, we shall compensate the defence costs incurred by the Insured Person and the losses incurred by the Affected Third Parties as a result of claims related to Wrongful Acts in employment relations brought against the Insured Person (as described in paragraph 1.28.1 hereof).

F. Liability for organisation and conducting of public procurement

In case of choosing this risk, we shall compensate the Losses which must be compensated by the Company under the legislation due to the Wrongful Acts included in the Insurance coverage but only for the Claims related to planning of

jiems, viešųjų pirkimų atlikimu ar pagalbine viešųjų pirkimų veikla.

Išskirtinai šios rizikos prasme, Apdraustojo apibrėžimas (definicija) yra išplečiamas ir apima Įmonės viešųjų pirkimų komisijų narius.

G. Apsauga Naujoms dukterinėms įmonėms

Pasirinkus šią riziką, draudimo apsauga automatiškai galios įmonei, kuri draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu taps Nauja dukterine įmone (dėl įsigijimo, įsteigimo, reorganizacijos arba dėl kitos priežasties).

Jeigu tokia Nauja dukterinė įmonė turi vertybinių popierių, kuriais prekiaujama JAV biržose, draudimo apsauga galios tik tuo atveju, jei Jūs apie tai informavote mus raštu ir pateikėte visą informaciją, reikalingą rizikos vertinimui, kurios mes paprašėme, bei Jums ir mums susitarus, ir Jums sumokėjus papildomą draudimo įmoką, ir tai numčius draudimo liudijime ir (ar) jo priede.

Draudimo apsauga pagal šį išplėtimą taikoma tik tiems Neteisėtiems veiksams ar Oficialiems tyrimams, kurie buvo atlikti po to, kai įmonė tapo Nauja dukterine įmone.

H. Apsauga Išorinės įmonės vadovams

Pasirinkus šią riziką, draudimo apsauga automatiškai galios Išorinės įmonės vadovams, vadovavusiems Jūsų įsakymu.

Jeigu draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu paskyrimas padaromas į Išorinę įmonę, kurios vertybiniai popieriai registruoti Jungtinių Amerikos Valstijų biržoje, draudimo apsauga pagal šią draudimo sutartį nebus taikoma, išskyrus atvejus, kai tai buvo papildomai suderinta su mumis raštu ir tai numatyta draudimo liudijime ir (ar) jo priede.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

Ši draudimo apsauga Išorinės įmonės vadovams yra taikoma virš Išorinės įmonės sudarytos Vadovų ir vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo sutarties, jeigu toks draudimas buvo įsigytas pačios Išorinės įmonės ir jis buvo išnaudotas.

public procurement, preparation for public procurement, conducting of public procurement or supporting public procurement activities by the Company.

With respect to this risk only, the definition of the Insured Person shall be extended to include members of public procurement commissions of the Company.

G. Cover for New subsidiaries

In case of choosing this risk, the insurance coverage shall automatically apply to the company which during the Insurance Contract Period becomes a New Subsidiary (through acquisition, incorporation, reorganisation or for any other reason).

If such new Subsidiary has its securities listed on any exchange in the United States of America, the Insurance Coverage shall apply only in case if you notify us in writing and provide all information necessary for risk assessment underwriting information, and if you and we agreed for this additionally, and you paid an additional insurance premium for that, and if this is provided for in the Insurance Policy and (or) its annex.

The Insurance Coverage under this extension shall only apply to Wrongful Acts or Official Investigations carried out after such company becomes a New a Subsidiary.

H. Cover for Outside Directors

In case of choosing this risk, the insurance coverage shall automatically apply to Outside Directors who acted as managers by your order.

If during the Insurance Contract Period a new appointment is made to an Outside Entity the securities of which are listed on any exchange in the United States of America, the Insurance Coverage under the Insurance Contract shall not apply unless otherwise additionally agreed with us in writing and this is provided for in the Insurance Policy and (or) its annex.

The afore-mentioned costs shall be compensated within the sublimit of the total Sum Insured.

This insurance cover for the Outside directors will be applied only above the Directors' and Officers' civil liability insurance contract, purchased by the Outside company itself, if such insurance was concluded and exhausted.

I. Apsauga Buvusiems vadovams

Pasirinkus šią riziką, draudimo apsauga automatiškai galios buvusiems vadovams. Buvusysis vadovas – bet koks Apdraustasis, kuris išėjo į pensiją, nutraukė darbo santykius su įmone arba buvo atleistas iki pasibaigiant draudimo laikotarpiui ir vėliau nebėjo jokių pareigų kaip Apdraustasis pagal draudimo sutartį.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

J. Apsauga Nevykdantiesiems vadovams

Pasirinkus šią riziką, mes atlyginsime Nevykdančiojo vadovo patirtas gynybos išlaidas ir Nukentėjusiųjų trečiųjų asmenų nuostolius dėl Nevykdančiajam vadovui pateiktų Reikalavimų.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4. Draudimo apsaugos išplėtimai ir jiems taikomi sublimitai

Laikoma, kad draudimo sutarties šalys susitarė dėl draudimo apsaugos išplėtimo tik tuo atveju, kai draudimo liudijime yra nurodytas konkrečios draudimo apsaugos išplėtimo pavadinimas ir šiam išplėtimui taikomas draudimo sumos sublimitas.

4.1. Gynybos išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, Gynybos išlaidomis yra laikomi bet kokie pagrįsti Apdraustojo patirti būtini mokėjimai, išlaidos ar išmokos, įskaitant gynybos išlaidas dėl ekstradicijos taikymo, patirtas atliekant Oficialų tyrimą arba ginantis nuo Reikalavimų, taip pat gynybos išlaidos, susijusios su teismo sprendimo ar nutarties apskundimu, areštu ir užstatu pagal laidavimą.

Gynybos išlaidos taip pat apima:

- pagrįstus mokėjimus, sąnaudas ir išlaidas akredituotiems ekspertams, už parengtą vertinimą, ataskaitą, surinktus įrodymus, susijusius su Oficialiu tyrimu ar gynyba prieš pateiktą reikalavimą;
- pagrįstas kelionės ir apgyvendinimo išlaidas, kai Apdraustasis jas patiria dėl pareikšto reikalavimo, dalyvaudamas duodant parodymus ar dalyvaudamas atliekant Oficialų tyrimą, tačiau su sąlyga, kad gautas išankstinis raštiškas mūsų sutikimas (kuris nebus nepagrįstai sulaukiamas ar vilkinamas).

I. Cover for Retired Directors

In case of choosing this risk, the insurance coverage shall automatically apply to the Retired Directors. “Retired Director” shall mean any Insured Person who retires, terminates employment relations with the Company or is dismissed before the expiry of the insurance period and later did not hold any position as an Insured Person under the Insurance Contract.

The afore-mentioned costs shall be compensated within the sublimit of the total Sum Insured.

J. Cover for Non-executive directors

In case of choosing this risk, we shall compensate the defence costs incurred by the Non-Executive Director and losses incurred by the Affected Third Parties as a result of Claims brought against the Non-Executive Director.

The afore-mentioned costs shall be compensated within the sublimit of the total Sum Insured.

4. Extensions of the Insurance Coverage and Applicable Sublimits

The parties to the Insurance Contract shall be deemed to have agreed on extension of the Insurance Coverage only in case where the name of extension of the insurance coverage is specified in the insurance contract and the sublimit for the Sum Insured applies to such extension.

4.1. Defence Costs

In case of choosing this extension, any reasonable and necessary payments, expenses or disbursements, including defence costs related to application of extradition incurred during an Official Investigation or in the defence of Claims and defence costs related to appeals against the court judgement or ruling, seizure or bail deposit shall be deemed to be the Defence Costs.

Defence Costs shall also include:

- reasonable payments, costs and expenses of accredited experts, for drawing up of an evaluation, report, collection of evidence related to an Official Investigation or defence of a brought Claim;
- reasonable travel and accommodation expenses incurred by an Insured Person as a result of a brought Claim, through participation in giving testimony or an Official Investigation provided that a prior written consent is obtained from us (which shall not be unreasonably withheld or delayed).

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

Gynybos išlaidos neapima pridėtinių išlaidų, susijusių su darbo užmokesčiu, atlyginimu Apdraustiesiems.

Gynybos išlaidos (išskyrus Neatidėliotinas Gynybos išlaidas) yra atlyginamos tik tuo atveju, jeigu jos buvo patiriamos, gavus išankstinį raštišką mūsų sutikimą.

4.2. Neatidėliotinos gynybos išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, Neatidėliotinomis gynybos išlaidomis yra laikomos pagrįstos Gynybos išlaidos, dėl kurių mes sutinkame duoti retroaktyvų sutikimą Apdraustajam įrodžius, kad mūsų raštiškas sutikimas objektyviai negali būti gautas prieš jas patiriant ir su sąlyga, kad išplėtimas dėl Nuostolio sumažinimo išlaidų nebus taikomas.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.3. Tyrimų išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, Tyrimų išlaidomis yra laikomos pagrįstos išlaidos, sąnaudos ir mokėjimai (išskyrus bet kurio Apdraustojo atlyginimą, laiko sąnaudas arba Įmonės kaštus ar pridėtines išlaidas), Apdraustojo, ar jo vardu, patirtos, su mumis iš anksto raštiškai suderintos, tyrimo ir tiesiogiai susijusios su pasiruošimu tyrimui išlaidos. Draudimo sutartyje nustatytas limitas taikomas tik tyrimo kaštams, susijusiems su oficialios institucijos atliekamu Įmonės reikalų formalium nagrinėjimu, tyrimu arba teisiniu nagrinėjimu.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.4. Reputacijos atstatymo išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, mes atlyginsime Apdraustojo prarastos reputacijos atstatymo išlaidas ir prevencinių priemonių, užkertančių kelią reputacijos praradimui, išlaidas. Tai pagrįsti ir būtini, iš anksto su mumis suderinti viešųjų ryšių specialistų honorarai ir išlaidos, kuriuos įvykus draudžiamajam įvykiui patiria Apdraustasis (su išankstiniu rašytiniu mūsų sutikimu), ir kurie gali būti objektyviai nustatyti pagal žiniasklaidos pranešimus arba kitus viešai prieinamus trečiųjų šalių duomenis, išskyrus Įmonės darbuotojų ar Apdraustojo atlyginimą, darbo užmokestį ar kitokį atlygį, arba kitokias Jūsų arba Jūsų dukterinių įmonių papildomas išlaidas.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

Defence Costs shall not include overhead expenses associated with wages and fees of the Insured Persons.

Defence Costs (except for Emergency Defence Costs) shall be reimbursed only in case where they were incurred with our prior written consent.

4.2. Emergency Defence costs

In case of choosing this extension, reasonable Defence Costs for which we agree to give a retroactive consent if the Insured Person proves that our prior written consent could not be objectively obtained prior to incurring such Defence Costs and provided that the extension concerning Mitigation Costs shall not apply shall be considered as Emergency Defence Costs.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.3. Investigation costs

In case of choosing this extension, Investigation Costs shall be deemed to be reasonable expenses, costs and payments (except for the remuneration of any Insured Person, costs of their time or costs or overheads of the Company) incurred by the Insured Person or on his behalf, agreed with us in advance, costs of investigation and costs directly related to preparation for an investigation. The limit set in the Insurance Contract shall apply only to the investigation costs related to a formal examination, investigation or judicial examination of the Company's affair by an official body.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.4. Reputation restoration costs

In case of choosing this extension, we shall compensate the costs of restoration of the lost reputation of the Insured Person and costs of preventive measures preventing loss of the reputation. The costs may include the fees and expenses of public relations professionals incurred by the Insured Person (with our prior written consent) in case of an insured event and which may be objectively established by media reports or other publicly available third-party data, except for the salaries, wages and other remuneration of employees of the Company and the Insured Person's salaries, wages or other remuneration or other additional expenses incurred by you or your subsidiaries.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.5. Nuostolių sumažinimo išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, Nuostolių sumažinimo išlaidomis yra laikoma su mumis iš anksto suderinti pagrįsti mokėjimai, išlaidos ir sąnaudos mūsų patvirtintai advokatų kontorai, konsultuojančiai Apdraustąjį dėl jo teisinės padėties trečiųjų šalių atžvilgiu ir dėl veiksmų, kurie galėtų būti tinkami užkirsti kelią galimam Reikalavimui arba sumažinti jo riziką.

Apdraustasis ir (ar) Jūs kaip įmanoma greičiau turite raštu pranešti mums, kad toks veiksmas yra reikalingas. Visi mokėjimai ar sąnaudos, pagrįstai patirtos dėl gautos konsultacijos, bus kompensuotos mūsų nustatyto bendros draudimo sumos sublimito ribose.

4.6. Civilinės ir administracinės baudos

Pasirinkus šį išplėtimą, mes apmokėsime Apdraustajam paskirtas civilines ir administracines baudas bei sankcijas, kurias Apdraustasis privalo sumokėti įstatymų nustatyta tvarka, išskyrus, jeigu buvo nustatyta, kad Apdraustasis pažeidė įstatymą dėl tyčios ar didelio neatsargumo, ir šių taisyklių 6 skyriuje išvardytus atvejus.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.7. Atstovavimo išlaidos nagrinėjant nemokumo bylas

Pasirinkus šį išplėtimą, mes atlyginsime kiekvieno Apdraustojo Nemokumo bylą nagrinėjimo išlaidas, patirtas įvykus draudžiamajam įvykiui ir Apdraustajam gavus Reikalavimą atlyginti žalą.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.8. Apdraustojo ir (ar) jo turto išlaisvinimo išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, mes atlyginsime pagrįstas Apdraustojo ir (ar) jo turto išlaisvinimo išlaidas, Apdraustojo patirtas teismo procese.

Teismo procesas šiuo atveju reiškia bet kokius procesinius veiksmus, valstybės institucijų vykdomus prieš Apdraustąjį, siekiant:

- konfiskuoti ir (ar) areštuoti Apdraustajam nuosavybės teise priklausančią turtą ar užšaldyti lėšas;
- laikinai ar pastoviai uždrausti Apdraustajam eiti vadovaujančias pareigas;
- sulaikyti Apdraustąjį;

4.5. Loss mitigation costs

In case of choosing this extension, Loss mitigation costs shall be deemed to be reasonable payments, costs and expenses of a law firm approved by us and providing advice to the Insured person on his legal position in respect of third parties and any actions which could be appropriate to prevent a possible Claim or mitigate the risk of such Claim subject to our prior agreement.

The Insured Person and/or you shall as soon as practicable give a written notification to the us that such action is required. Any fees or costs reasonably incurred as a result of the received consultation shall be compensated by us within the sublimit of the total Sum Insured.

4.6. Civil and administrative fines

In case of choosing this extension, we shall pay the civil and administrative fines and penalties on the Insured Person which must be paid by the Insured Person in accordance with the procedure established in the law, unless it has been established that the Insured Person has violated the law intentionally or through gross negligence and in the cases set out in Section 6 hereof.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.7. Insolvency hearing costs

In case of choosing this extension, we shall compensate the costs of hearing of insolvency cases against each Insured Person incurred upon occurrence of an insured event and after receipt of a Claim for compensation of damage by the Insured Person.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.8. Asset and liberty proceeding costs

In case of choosing this extension, we shall reimburse reasonable Asset and liberty proceeding costs incurred by the Insured Person in the judicial proceedings.

In this case, the judicial proceedings shall mean any procedural actions carried out against an Insured Person by any public authorities seeking for:

- confiscation and/or seizure of the assets or freezing the funds belonging to the Insured Person by the right of ownership;
- temporary or permanent prohibition on an Insured Person from holding the managerial position;
- detention of an Insured Person;

- atimti leidimą laikinai ar nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje, turimą ir galiojantį imigranto statusą dėl bet kurios priežasties, išskyrus jeigu Apdraustasis būtų įvykdęs nusikaltimą.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.9. Ekstradicijos išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, mes atlyginsime kiekvieno Apdraustojo dėl Ekstradicijos patirtas ir iš anksto su mumis suderintas išlaidas.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.10. Laidavimo ir garantijų mokėjimai

Pasirinkus šį išplėtimą, mes atlyginsime pagrįstus Laidavimo ir garantijų mokėjimus, kuriems buvo gautas išankstinis mūsų sutikimas.

Laidavimo ir garantijų mokėjimai – pagrįsta įmoka už laidavimą arba kitą finansinį instrumentą, užtikrinant iki 12 mėnesių Apdraustojo sąlygišką įsipareigojimą nurodytai sumai, kurios reikalauja teismas, nagrinėjantis reikalavimą dėl Neteisėto veiksmo.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.11. Vertėjo išlaidos reikalavimams užsienyje

Pasirinkus šį išplėtimą, mes atlyginsime kiekvieno Apdraustojo pagrįstas ir būtinas išlaidas, susijusias su užsienyje pateikto reikalavimo vertimu į lietuvių kalbą, užsienio įstatymų išaiškinimu ir pritaikymu tais atvejais, kai Apdraustajam reikia pateikti atsakymą į Reikalavimą dėl vertybinių popierių, pateiktą užsienio šalies jurisdikcijoje.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

4.12. Kelionių ir apgyvendinimo išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, mes padengsime kiekvieno Apdraustojo kelionės ir apgyvendinimo išlaidas, dėl Ekstradicijos patirtas ir iš anksto su mumis suderintas išlaidas.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

- withdrawal of a permit to temporary or permanently resident in the Republic of Lithuania, the granted and valid immigrant status or any reason except for commission of a crime committed by the Insured person.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.9. Extradition costs

In case of choosing this extension, we shall compensate the Extradition Costs of each Insured Person agreed with us in advance.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.10. Bail bond and civil bond payments

In case of choosing this extension, we shall compensate reasonable Bail bond and civil bond payments for which a prior consent was obtained from us.

Bail bond and civil bond payments shall mean a reasonable premium for a bond or another financial instrument to guarantee an Insured Person's contingent obligation for the specified amount for up to 12 months as required by a court hearing a Claim for any Wrongful Act.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.11. Costs of a interpreter in case of claims abroad

In case of choosing this extension, we shall compensate reasonable and necessary costs and expenses incurred by each Insured Person in relation to translation of a claim brought abroad into the Lithuanian language, explanation and application of foreign laws in cases where the Insured Person must provide a response to the Claim concerning securities brought in a foreign jurisdiction.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.12. Travel and accommodation expenses

In case of choosing this extension, we shall reimburse the travel and accommodation costs of each Insured Person, costs incurred as a result of Extradition agreed with us in advance.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

4.13. Šeimos narių patirtos išlaidos

Pasirinkus šį išplėtimą, mes atlyginsime kiekvieno Apdraustojo šeimos narių patirtas išlaidas dėl Apdraustojo Ekstradicijos.

Išlaidos, susijusios su pranešimu artimiems giminaičiams, išlaidos, susijusios su bet kokių institucijų (ypač ambasadų ir konsulatų) įtraukimu, bei Apdraustojo šeimos narių pagrįstos kelionės ir apgyvendinimo išlaidos, patirtos dėl ekstradicijos reikalavimo.

Mes atlyginsime tik tokias išlaidas, kurios buvo patirtos gavus išankstinį raštišką mūsų sutikimą.

Šios išlaidos atlyginamos draudimo sutartyje nurodyto sublimito ribose.

5. Draudžiamasis įvykis

5.1. Jeigu draudimo sutarties sąlygose nėra nustatyta kitaip, draudžiamuoju įvykiu, šių taisyklių prasme, laikomas Apdraustajam pareikštas Reikalavimas dėl draudimo sutartimi apdraustos Apdraustojo civilinės atsakomybės, jeigu yra visos šios sąlygos:

5.1.1. Reikalavimas pareikštas draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu arba per Išplėstinį terminą, jei jis yra numatytas draudimo liudijime;

5.1.2. Reikalavimas pareikštas dėl Apdraustojo Neteisėtų veiksmų, atliktų draudimo sutarties galiojimo laikotarpiu arba per Retroaktyvų laikotarpį, jei jis yra numatytas draudimo liudijime;

5.1.3. Reikalavimas pareikštas dėl Neteisėtų veiksmų, atliktų draudimo galiojimo teritorijoje;

5.1.4. Reikalavimas atlyginti žalą pareikštas rašytinės pretenzijos ir (ar) ieškinio forma;

5.1.5. Apdraustasis, pagal jo atsakomybei taikomus įstatymus, atsako už atsiradusią žalą;

5.1.6. Jūs ir (ar) Apdraustasis nežinojote ir negalėjote žinoti apie atsiradusią žalą draudimo sutarties sudarymo momentu.

5.2. Visi draudžiamojo įvykio požymius atitinkantys reikalavimai, grindžiami tomis pačiomis faktinėmis aplinkybėmis, nepriklausomai nuo jų pateikimo datos ir trečiojo asmens tapatybės, yra laikomi vienu draudžiamuoju įvykiu. Tokio draudžiamojo įvykio data

4.13. Family Costs

In case of choosing this extension, we shall compensate the costs incurred by the Family Members of Each Insured Person as a result of Extradition of the Insured Person.

The costs related to notification of close relatives, costs arising in connection with involvement of any authorities (in particular, embassies and consulates) and reasonable travel and accommodation costs of Family Members of the Insured Person incurred as a result an extradition claim.

We shall compensate only such costs which were incurred with our prior written consent.

The afore-mentioned costs shall be reimbursed within the set sublimit of the total Sum Insured.

5. Insured Event

5.1. Unless the terms and conditions of the Insurance Contract establish otherwise, a Claim for the Insured Person's civil liability insured under the Insurance Contract brought against the Insured Person shall be considered an insured event within the meaning of these Rules if all the following conditions are met:

5.1.1. a Claim is brought during the Insurance Contract Period or during the extended period if it is provided for in the Insurance Policy;

5.1.2. a Claim for the Wrongful Acts of the Insured Person carried out during the Insurance Contract Period or during the Retroactive Period if it is provided for in the Insurance Policy is brought;

5.1.3. a Claim for Wrongful Acts carried out in the insurance coverage territory is brought;

5.1.4. a Claim for compensation of damage is brought in the form of a written claim and/or a lawsuit;

5.1.5. the Insured Person shall be liable for the arising damage in accordance with laws regulating his liability;

5.1.6. you and/or the Insured Person did not know and could not have known about the occurred damage at the moment of conclusion of the Insurance Contract.

5.2. All the claims which have signs of an Insured Event substantiated by the same facts regardless of the date of filing them and the identity of the third person shall be considered as one Insured Event. The date when the first claim for compensation of damage was brought

yra laikoma diena, kai Jums ir (ar) Apdraustajam buvo raštu pareikštas pirmasis reikalavimas atlyginti žalą.

against you and/or the Insured Person shall be considered as the date of such Insured Event.

6. Nedraudžiamieji įvykiai

6. Non-Insured Events

6.1. Elgesys

6.1. Conduct

Nedraudžiamuoju įvykiu yra laikomi įvykiai, kai juos lėmė Apdraustojo Elgesys, kylantis iš ar priskirtinas:

Non-Insured Events shall be considered as events that are caused by the Insured Person's Conduct arising from or attributable to:

6.1.1. Apdraustojo sąmoningai nesąžiningiems ar tyčiniams nusikalstamiems veiksams ar neveikimui;

6.1.1. any knowingly dishonest or deliberate actions or omission of action by the Insured Person;

6.1.2. pelno ar naudos gavimui, kurio Apdraustasis ir (ar) Jūs neturėjote teisės gauti,

6.1.2. obtaining any profit or benefit to which the Insured Person and/or you were not legally entitled,

su sąlyga, kad ši išimtis bus taikoma tik tuomet, jeigu bus nustatyta galutiniu, įsiteisėjusiu teismo sprendimu ar nutartimi, ar raštišku Apdraustojo prisipažinimu, kad atitinkamas elgesys iš tiesų įvyko.

on the condition that the afore-mentioned exception is applicable only if it is established by a final court judgement or ruling or written admission that the respective conduct actually occurred by the Insured Person.

Nesant įsiteisėjusio teismo sprendimo ar nutarties, Draudikas avansu gali apmokėti Gynybos išlaidas tokiam Apdraustajam. Esant įsiteisėjusiam teismo sprendimui ar nutarčiai, toks Apdraustasis privalės grąžinti visas jam išmokėtas išmokas ir (ar) avansinius mokėjimus.

If no effective court judgement or ruling exists, the Insurer shall be entitled to pay the Defence Costs of such Insured Person in advance. If an effective court judgement or ruling exists, such Insured Person shall repay any such benefits and/or advance payments paid out to him.

6.2. Žala asmeniui ir (ar) turtui

6.2. Bodily injury and (or) property damage

Mes nemokėsime draudimo išmokų pagal jokių draudimo apsaugos išplėtimus ar dėl bet kokių reikalavimų už kūno sužalojimus, ligas, susirgimus, mirtį ir (ar) turto sugadinimą, sunaikinimą ar praradimą.

We shall not pay insurance benefits under any extensions of insurance coverage or in connection with any claims for bodily injury, diseases, sicknesses, death and/or damage to or destruction or loss of any property.

Ši sąlyga nėra taikoma Gynybos išlaidoms ar bet kokiam Reikalavimui, teismo procesui dėl gyvybės atėmimo ar bet kokiam reikalavimui, susijusiam su emociniu sukrėtimu, neturtine žala dėl Neteisėto veiksmo pagal darbo santykius.

The afore-mentioned condition shall not apply to the Defence Costs or any Claim, judicial proceedings concerning deprivation of life or any claim related to emotional distress, non-pecuniary damage related to a Wrongful Act in employment relations.

Tik šios išimties prasme, Asmens kūno sužalojimas reiškia bet kokio fizinio asmens kūno sužalojimą, psichikos sutrikimą, psichinę žalą ar emocinį stresą (išskyrus emocinį stresą, kilusį dėl Reikalavimo, susijusio su darbo santykiais), negalavimą, ligą ar mirtį.

Only for the purposes of the above exception, bodily injury shall mean a body injury, mental disorder, mental damage or emotional distress (except for emotional stress which has arisen out of the Claim related to employment relations), ailment, disease or death of a natural person.

Tik šios išimties kontekste, Žala turtui reiškia fizinę žalą, padarytą materialiam turtui, jo sunaikinimą ar praradimą bei visus su tuo susijusius finansinius nuostolius.

Only within the context of this exception, property damage shall mean physical damage caused to tangible assets, its destruction or loss and all related financial losses.

6.3. Aplinkos užteršimas

6.3. Environmental Pollution

Mes neatlyginsime jokių nuostolių ir išlaidų pagal jokių draudimo apsaugos išplėtimus ir (ar) dėl jokio

The Insurance Coverage shall not cover any losses and any payments under any extension or in connection with

reikalavimo, kylančio iš ar susijusio su faktine, tariama ar gresiančia žala aplinkai, arba bet koku nurodymu ar reikalavimu ištirti, sekti, išvalyti, pašalinti, apdoroti, detoksikuoti arba neutralizuoti teršalus, išskyrus:

- Apdraustojo bylinėjimosi ir gynybos išlaidas, patirtas baudžiamojo proceso ar reguliuojančių institucijų tyrimo metu, vykstančiais draudimo sutarties galiojimo laikotarpiui ir kurie susiję su žala aplinkai.

6.4. Profesinė atsakomybė

Vadovų ir (ar) vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimas nepadengia profesinės civilinės atsakomybės, dėl to mes nemokėsime draudimo išmokų tais atvejais, kai žala atsirado atliekant veiksmus, priskirtinus profesinei civilinei atsakomybei.

Ši išimtis netaikoma, jei reikalavimas bus susijęs su asmens nesugebėjimu vadovauti ar prižiūrėti asmenis, kurie vykdė tas profesines pareigas.

6.5. Ankstesni pranešimai, reikalavimai ar nebaigtos nagrinėti bylos

Draudimo apsauga neapima tų atvejų, kurie susiję su bet kuriuo Reikalavimu, aplinkybėmis ar Oficialiu tyrimu, atsiradusiais iki draudimo sutarties įsigaliojimo pradžios datos, išskyrus draudimo liudijime numatytas išimtis.

6.6. Specialioji išimtis

Jeigu nėra sutarta kitaip, Draudimo apsauga neapima atvejų, kylančių iš arba priskirtinų Reikalavimams, aplinkybėms arba Oficialiems tyrimams, kurie jau yra nurodyti Jūsų prašyme sudaryti draudimo sutartį.

6.7. Karas ir terorizmas

Mes neatlyginsime Nuostolių ar žalos, kuriuos tiesiogiai ar netiesiogiai lėmė ar kurie kilo dėl karo, invazijos, užsienio priešo veiksmų, terorizmo, karo veiksmų ar karinių operacijų (nesvarbu, karas paskelbtas ar ne), pilietinio karo, maišto, revoliucijos, sukilimo, karinės ar jėga užgrobtos valdžios veiksmų, turto konfiskavimo, nacionalizavimo, rekvizavimo, jo sugadinimo ar sunaikinimo, kurį įvykdė bet kokia vyriausybė, visuomenės ar vietos valdžios institucija, ar kuris buvo įvykdytas šios institucijos duotu nurodymu.

6.8. Sankcijos

Nepaisant kitų draudimo sutarties nuostatų, draudimo apsauga galios tik iki tol, kol tai neprieštaruja jokioms prekybos ir ekonominėms sankcijoms, draudimams arba

any claim, arising out of, based upon or attributable to the actual, alleged or threatened discharge, dispersal, release or escape of, or records concerning pollutants; or any direction or request to test for, monitor, clean up, remove, contain, treat, detoxify or neutralise pollutants; provided, however, this exclusion shall not apply to:

- defence costs on behalf of any Insured incurred in defending themselves against criminal or regulatory proceedings during the Period of Insurance in respect of Pollution.

6.4. Professional indemnity

The Directors' and/or Officers' Civil Liability Insurance shall not cover professional civil indemnity; thus, we shall not pay insurance benefits in cases where damage arises out of carrying out actions attributable to professional civil indemnity.

The afore-mentioned exclusion shall not apply if the claim is related to inability of the person to manage or supervise the persons who fulfilled such professional duties.

6.5. Prior notices, claims or pending proceedings

The Insurance Coverage shall not cover the cases which are related to any Claims, circumstances or Official Investigations before the date of entry into force of the Insurance Contract except for the cases set out in the Insurance Policy.

6.6. Specific matters exclusion

The Insurance Coverage shall not cover the cases arising from or attributable to any Claims, circumstances or Official Investigations which are already disclosed in the your application for conclusion of an Insurance Contract unless agreed otherwise.

6.7. War and Terrorism

We shall not compensate Losses or damage which were directly or indirectly occasioned by or arose through or in consequence of a war, invasion, acts of foreign enemies, terrorism, hostilities or warlike operations (whether the war was declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, military or usurped power or confiscation or nationalisation, requisition, or destruction of or damage to property by or under the order of any government or public or local authority.

6.8. Sanctions

Notwithstanding other provisions of the insurance contract, insurance cover shall be granted only insofar as and as long as not in contradiction to economic, trade

apribojimams pagal Jungtinių Tautų rezoliucijas, jokiems Europos Sąjungos, Jungtinės Karalystės ar Jungtinių Amerikos Valstijų įstatymams arba reglamentams.

Jeigu paminėtos sankcijos, draudimai arba apribojimai tiesiogiai ar netiesiogiai trukdo mums teikti paslaugas pagal šią sutartį, mes turime teisę nutraukti ją vienašališkai, apie tai raštu pranešę Jums.

6.9. Vertybiniai popieriai

Jeigu draudimo sutartyje nėra susitarta kitaip, Įmonės apsauga dėl nuostolių, susijusių su vertybiniais popieriais, nėra draudžiama.

6.10. Atsakomybė dėl kibernetinių atakų

Mes neatlyginsime Nuostolių dėl bet kokių Reikalavimų ar Oficialaus tyrimo, priskiriamų, kylančių ar kuriuo nors kitu būdu tiesiogiai ir (ar) netiesiogiai susijusių su kibernetine ataka / kibernetiniu incidentu.

Kibernetinė ataka / kibernetinis incidentas yra:

- sąmoninga su piktavališkais kompiuteriniais veiksmais ar kenkėjiška kompiuterine programine įranga susijusi ataka, nukreipta į draudėjui ir (ar) Apdraustajam priklausančias kompiuterines sistemas, vykdoma pavienių asmenų arba organizacijų, kurių tikslas pavogti, sunaikinti, sugadinti duomenis arba pažeisti ir (ar) sunaikinti kompiuterines sistemas;
- ir (ar) Jūsų ir (ar) Apdraustojų neveikimas, kompiuterių sistemų pavieniai ar pasikartojantys trūkumai, defektai, klaidos ar jų praleidimas;
- ir (ar) Jūsų ir (ar) Apdraustojų duomenų apsaugą ir tvarkymą reglamentuojančių teisės aktų nustatytų pareigų pažeidimas, nevykdymas ar netinkamas jų vykdymas.

6.11. Infekcinės ligos / COVID-19

Nepaisant bet kokių priešingų nuostatų, šis draudimas neapima jokių nuostolių, žalos, atsakomybės, išlaidų, baudų, netesybų ar bet kokios kitos sumos, tiesiogiai ar netiesiogiai atsiradusios dėl, bet koku būdu susijusios ar kylančios iš bet kurio toliau išvardytų dalykų, įskaitant bet kokią baimę ar jos grėsmę, realią ar suvokiamą:

- bet kokia infekcinė liga, virusas, bakterija ar kitas mikroorganizmas (nesvarbu, besimptomis ar ne);

or financial sanctions or embargoes enacted by the European Union or the Republic of Lithuania that are directly applicable to the contracting parties.

This shall also apply to economic, trade or financial sanctions or embargoes enacted by the United Nations, United States of America, United Kingdom with insofar as those are not in contradiction to European or Lithuanian legislative provisions.

In case the sanctions directly or indirectly prohibit the insurer from further performance of contractual services, the insurer is allowed to unilaterally terminate the insurance contract on the bases of written notice to the policyholder.

6.9. Securities

The Company's cover against losses related to securities shall not be insured unless otherwise agreed in the Insurance Contract.

6.10. Liability for cyber attacks

We shall not compensate losses incurred as a result of any Claims or Official Investigation attributed to, arising from or in any way directly or indirectly related to a cyber attack.

Cyber attack shall mean:

- any intentional attack related to malicious computer actions or malware against the computer systems belonging to the Policyholder and/or the Insured Person carried out by individual persons or organisations aimed at stealing, destroying, damaging data or damaging and/or destroying the computer systems;
- and/or a failure to act, any error or omission or accident or series of related failures to act, errors or omissions or accidents;
- and/or a breach of duty, statutory duty or regulatory duty or trust or series of related breaches of duty, statutory duty or regulatory duty or trust.

6.11. Infectious Diseases / COVID-19 Exclusion

Notwithstanding any provision to the contrary, this insurance excludes any loss, damage, liability, expense, fines, penalties or any other amount directly or indirectly caused by, in connection with, or in any way involving or arising out of any of the following – including any fear or threat thereof, whether actual or perceived:

- Any infectious disease, virus, bacterium or other microorganism (whether asymptomatic or not); or

- koronavirusas (COVID-19), įskaitant bet kokias jo mutacijas ar atmainas;
- pandemija arba epidemija, kai ji yra paskelbiama Pasaulio Sveikatos Organizacijos arba bet kurios vyriausybės institucijos.

- Coronavirus (COVID-19) including any mutation or variation thereof; or
- Pandemic or epidemic, as declared as such by the World Health Organization or any governmental authority.

6.12. Nekompensuojami nuostoliai

Mes neatlyginsime Nuostolių dėl bet kokių Reikalavimų ar Oficialaus tyrimo, jeigu jie atsirado dėl:

- 6.12.1. baudų ir (ar) nuobaudų (išskyrus 4.6. punkte numatytų civilinių ir administracinių baudų, jeigu šis išplėtimas yra pasirinktas);
- 6.12.2. mokesčių ar mokesčių lengvatų. Tačiau su sąlyga, kad ši išimtis nebus taikoma nuostoliams, susijusiems su administracinėmis baudomis, kompetentingų valdžios institucijų paskirtomis Apdraustam asmeniui;
- 6.12.3. rizikų, kurios, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus (arba, priklausomai nuo konkretaus atvejo, pagal Draudėjo buveinės vietoje galiojančią teisę), yra neapdraudžiamos;
- 6.12.4. baudžiamąja tvarka paskirtų baudų ir (ar) nuobaudų;
- 6.12.5. jokių baudų ir (ar) nuobaudų, paskirtų Apdraustajam už Kelių eismo taisyklių pažeidimus;
- 6.12.6. bet kokių restitucinių mokėjimų, įskaitant grąžinimą sumokėtų sumų, kurias gavo Apdraustasis ir (ar) įmonė, kurioje Apdraustasis ir (ar) Jūs turite kapitalo dalį, ir į kurias Apdraustasis ir (ar) Jūs neturėjote teisės;
- 6.12.7. Reikalavimų, susijusių su darbo santykiais, atvejais, kai Reikalavimas yra reiškiamas Draudėjui, nuostoliu nelaikoma:

- Draudėjo grąžintinos neteisėtai iš darbuotojo darbo užmokesčio ar kitų darbuotojui mokėtinų sumų išskaitytos piniginės sumos;
- atlyginimas ar kitos įstatymų nustatytos išmokos darbuotojui, įskaitant, bet neapsiribojant, pareigą mokėti teisės aktų nustatytą minimalų mėnesinį atlygį (arba jam prilygintą darbo užmokestį pagal bet kurios kitos užsienio valstybės teisę), darbo užmokestį už kasmetines atostogas bei uždelsimą įstatymų nustatyta tvarka sumokėti darbuotojui priklausančių darbo

6.12. Not compensated losses

We shall not compensate Losses incurred as a result of any Claims or Official Investigation if they arose due to:

- 6.12.1. any fines and/or penalties (except for civil and administrative fines provided for in paragraph 4.6. if such extension is chosen);
- 6.12.2. taxes or tax reliefs but on the condition that the exception shall not apply to losses related to administrative fines imposed on the Insured Person by the competent public authorities;
- 6.12.3. risks which, according to the laws of the Republic of Lithuania (or, depending on the particular case, according to the law valid in the place of the registered office of the Policyholder) are not insured;
- 6.12.4. fines and/or penalties imposed under criminal procedure;
- 6.12.5. any fines and/or penalties imposed on the Insured Person for violations of the Road Traffic Regulations;
- 6.12.6. any restitution payments including repayment of the paid amounts received by the Insured Person and/or the company in which the Insured Person holds a part of the capital and/or the Policyholder and to which they were not entitled;
- 6.12.7. in cases of Claims related to employment relations where a Claim is brought against the Policyholder, the following amounts shall not be considered as losses:

- monetary amounts unlawfully deducted from an employee's wages or other amounts payable to an employee to be repaid by the Policyholder;
- payment of wages or other benefits to an employee provided for in the laws including but not limited to the duty to pay the minimum wages (or equivalent wages under the law of any other foreign country) set forth in the legislation, wages for annual leave and delay to pay the wages for annual leave due to an employee in accordance with the

užmokestį už kasmetines atostogas, delspinigius už pavėluotą darbo užmokesčio ir kitų su darbo santykiais susijusių išmokų mokėjimą;

- darbuotojui mokėtinos išeitinės išmokos (pagal įstatymą, kolektyvinę ar darbo sutartį) nutraukus darbo sutartį, išmokos (vidutinis darbo užmokestis) už uždelsimo atsiskaityti ne dėl darbuotojo kaltės laiką (šiomis išmokomis nėra laikomos sumos, priteistinos darbuotojui jo atleidimą iš darbo pripažinus neteisėtu);
- bet kokie įsipareigojimai pagal bet kurios valstybės teisę mokėti darbuotojams ligos ar neįgalumo išmokas, nedarbo išmokas ar kompensacijas, pensijų išmokas, socialinio draudimo išmokas, išmokas darbuotojo sužalojimo ar mirties atveju, jeigu jis nebuvo apdraustas nelaimingų atsitikimų darbe ir profesinių ligų socialiniu draudimu;
- Draudėjo patirti kiti kaštai, susiję su teisės aktų reikalavimų dėl darbdavio turtinių ir neturtinių įsipareigojimų vykdymo pažeidimais.

procedure set forth in the law, default interest for delayed wages and other benefits related to employment relations;

- severance pays payable to an employee (according to the law, collective agreement or employment contract) in case of termination of an employment contract (average wages) for delay to settle accounts through no fault of the employee (the amounts which should be awarded for the employee if his dismissal is recognised as unlawful shall not be considered as the afore-mentioned benefits);
- any obligations to pay sickness or disability benefits, unemployment benefits or compensations, pension benefits, social security benefits, benefits in case of an injury or death of an employee in accordance with the law of any country if he was not insured by social insurance against accidents at work and occupational diseases;
- costs related to violations of the requirements of the legislation concerning performance of the employer's property and non-property obligations incurred by the Policyholder.

7. Išplėstinis pranešimo terminas

- 7.1. Išplėstinis pranešimo terminas: 60 dienų pateikti Reikalavimą, jei draudimo sutartis nebuvo atnaujinta ir draudimo sutartyje nebuvo susitarta kitaip.
- 7.2. Išplėstinis pranešimo terminas Buvusiems vadovams, jei draudimo sutartis nebus atnaujinta ar pakeista kita vadovų ir vadovaujančių asmenų atsakomybės draudimo sutartimi, yra 72 mėnesiai pateikti Reikalavimą.

7. Extended Reporting Period

- 7.1. The Extended Reporting Period shall be 60 days for bringing a Claim if the Insurance Contract is not renewed and unless otherwise agreed in the Insurance Contract.
- 7.2. The Extended Reporting Period for Retired Directors if the Insurance Contract is not renewed or replaced with any other Directors' and Officers' Liability Insurance Contract shall be 72 months.

8. Draudimo teritorija

Draudimo teritorija nurodoma draudimo liudijime.

8. Insurance Territory

The Insurance Territory shall be provided in the Insurance Policy.

9. Draudimo apsaugai taikoma teisė

Draudimo apsaugai taikoma Lietuvos Respublikos teisė, jeigu draudimo sutartimi nebuvo susitarta kitaip.

9. Applicable law for Insurance coverage

The Insurance Contract shall be governed by the law of the Republic of Lithuania unless otherwise agreed in the Insurance Contract.

10. Draudimo suma ir išskaita

- 10.1. **Draudimo suma** – maksimali mūsų atsakomybės dėl visų draudimo apsaugos sąlygų ir išplėtimų suma. Mes atsakome tik šios bendros draudimo sumos ribose, neatsižvelgiant į Apdraustųjų skaičių ar per draudimo laikotarpį ar Išplėstinį terminą pateiktų Reikalavimų ar Oficialių tyrimų kiekį.
- 10.2. Kiekvienas draudimo sutartyje nurodytas sublimitas yra maksimali suma, kurios dydžiu mes įsipareigojame išmokėti draudimo išmoką pagal pasirinktą draudimo apsaugą ir (ar) jos išplėtimus, kuriems šis sublimitas taikomas.
- 10.3. Nuo bendros draudimo sumos yra atimama kiekviena išmokėta draudimo išmoka ir kiekvienam paskesniai draudžiamajam įvykiui lieka likusi bendros draudimo sumos dalis.
- 10.4. Jūsų ir mūsų susitarimu, Vadovų ir vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo liudijime gali būti nustatomas besąlyginės išskaitos dydis.

11. Šalių teisės ir pareigos

- 11.1. Jūsų pareigos įvykio, kuris gali būti pripažintas draudžiamuoju, atveju:
- 11.1.1. atsitikus įvykiui, dėl kurio gali kilti Jūsų ir (ar) Apdraustojo civilinė atsakomybė, nedelsiant (per 24 val.) pranešti mums žodžiu ir suteikti mums visą žinomą informaciją apie įvykio aplinkybes, o papildomai per 5 darbo dienas išsamiai raštu mus informuoti apie įvykį ir visas Jums žinomas įvykio aplinkybes;
- 11.1.2. gavus Reikalavimą, pranešti mums apie tai per 5 darbo dienas;
- 11.1.3. jei nukentėję tretieji asmenys dėl Apdraustojo padarytos žalos kreipiasi į teismą, apie tai Jūs ir (ar) Apdraustasis privalote nedelsdami informuoti mus raštu net ir tuo atveju, kai apie patį draudžiamąjį įvykį jau yra pranešta;
- 11.2. Kitos Jūsų ir (ar) Apdraustojo pareigos įvykus draudžiamajam įvykiui ar įvykiui, dėl kurio Apdraustajam gali kilti civilinė atsakomybė, yra nurodytos Bendrosios dalies 2.3.2 punkte.
- 11.3. Kitos Jūsų, Apdraustojo ir mūsų teisės ir pareigos yra nurodytos šių taisyklių Bendrosios dalies 2 punkte.

10. Sum Insured and Deductible

- 10.1. **Sum Insured** shall mean the maximum amount of our liability for all terms and conditions of the Insurance Coverage and extensions. We shall be held liable only within the limits of the Sum Insured irrespective of the number of Insured Persons or Claims and Official Investigations brought/carried out during the insurance period or extended period.
- 10.2. Each sublimit set forth in the Insurance Contract shall mean the maximum amount by the amount of which we undertake to pay an insurance benefit according to the chosen Insurance Coverage and/or its extensions to which the sublimit applies.
- 10.3. Each paid out insurance benefit shall be deducted from the total Sum Insured and the remaining part of the total Sum Insured remains to each subsequent Insured Event.
- 10.4. By mutual agreement between you and us, the amount of the deductible may be set in Directors' and Officers' Liability Insurance Policy.

11. Rights and Duties of the Parties

- 11.1. Your duties in case of occurrence of an event which may be declared an Insured Event:
- 11.1.1. upon occurrence of an event due to which you and/or the Insured Person may be subject to civil liability, to immediately (within 24 hours) report to us orally and provide us with all known information on the circumstances of the event, additionally notifying us of all circumstances known to you in detail in writing within 5 working days;
- 11.1.2. notify us of a received Claim within 5 working days;
- 11.1.3. If the Affected Third Parties apply to court for damage caused by the Insured Person, you and/or the Insured Person shall immediately notify us in writing even if the Insured Event has already been reported;
- 11.2. Other your duties and/or duties of the Insured Person in case of occurrence of an Insured Event or an event due to which the Insured Person may be subject to civil liability shall be listed in paragraph 2.3.2 of the General Part.
- 11.3. Other your rights and duties, the rights and duties of the Insured Person and our Rights and Duties shall be listed in paragraph 2 of the General Part of these Rules.

12. Draudimo įmokų dydžių apskaičiavimo tvarka

- 12.1. Draudimo įmokos dydį nustatome atsižvelgdami į draudimo rizikai įvertinti pateiktą informaciją ir draudimo sutarties prašomas sąlygas.
- 12.2. Draudimo įmoka paskaičiuojama taikant automatizuotą sprendimų priėmimo būdą.
- 12.3. Jūs privalote mokėti draudimo įmokas draudimo liudijime nurodytais įmokų mokėjimo terminais.
- 12.4. Jūs galite pasirinkti mokėjimo būdą – mokėti metinę draudimo įmoką iš karto arba mokėti dalimis. Jei pasirenkamas įmokos mokėjimas dalimis, visos kitos įmokos po pirmosios draudimo įmokos yra laikomos eilinėmis draudimo įmokomis, o jų mokėjimas yra atidedamas iki sutartyje numatyto mokėjimo termino.

13. Draudimo sutarties galiojimas. Draudimo apsaugos taikymas

- 13.1. Draudimo apsauga nebus taikoma Reikalavimams dėl Neteisėtų veiksmų, atliktų draudimo apsaugos galiojimo laikotarpiu, ir (ar) Oficialiems tyrimams, kurie atliekami dėl toliau tekste nurodytų įvykių:
 - 13.1.1. kai Įmonės akcijas, vertybinius popierius įsigyja bet koks subjektas, kuris nėra Dukterinė įmonė, Nauja dukterinė įmonė ir Išorinė įmonė, kuriai vadovauja Išorinės įmonės vadovas, asmuo ar asmenų grupė, ar išvien veikiantys subjektai;
 - 13.1.2. kai Įmonė susijungia su kitu subjektu, kuris nėra Dukterinė įmonė, Nauja dukterinė įmonė ir Išorinė įmonė, kuriai vadovauja Išorinės įmonės vadovas, išskyrus atvejus, kai Įmonė lieka veiklą tęsiančiu subjektu, t. y. Įmonė yra teisių perėmėju;
 - 13.1.3. kai Įmonė susilieja, konsoliduojasi su kitu subjektu, kuris nėra Dukterinė įmonė, Nauja dukterinė įmonė ir Išorinė įmonė, kuriai vadovauja Išorinės įmonės vadovas;

12. Procedure for Calculation of the Amounts of the Insurance Premiums

- 12.1. We shall set the amount of insurance premiums taking into account the information provided for assessing the insurance risk and the requested terms and conditions of the Insurance Contract.
- 12.2. The insurance premium shall be calculated by an automated decision-making method.
- 12.3. You shall pay insurance premiums within the time limits for payment of insurance premiums specified in the Insurance Policy.
- 12.4. You can choose the method of payment, i.e. pay the annual insurance premium in a lump sum or in instalments. In case of choosing to pay the insurance premium in instalments, all subsequent premiums after the first insurance premium shall be considered as ordinary insurance premiums and payment thereof shall be deferred until the due date specified in the contract.

13. Validity of the Insurance Contract. Application of the Insurance Coverage

- 13.1. The Insurance Coverage shall not apply to Claims arising from or attributable to Wrongful Acts committed during the period of validity of the Insurance Coverage and/or to Official Investigations carried out into conduct occurring after the effective date of any of the following events:
 - 13.1.1. where the shares, securities are acquired by any entity other than a Subsidiary, a New Subsidiary or an Outside Entity run by an Outside Director, person or a group of persons or entities acting in concert;
 - 13.1.2. in case of a merger of that Company with another entity other than a Subsidiary, a New Subsidiary or an Outside Entity run by an Outside Director except for the cases where the Company is the surviving entity, i.e. the Company is an assignee;
 - 13.1.3. in case of consolidation of the Company with another entity other than a Subsidiary, a New Subsidiary or an Outside Entity run by an Outside Director;

13.1.4. kai visą ar iš esmės visą Įmonės turtą įsigyja kitas subjektas, kuris nėra Dukterinė įmonė, Nauja dukterinė įmonė ir Išorinė įmonė, kuriai vadovauja Išorinės įmonės vadovas; asmuo ar asmenų grupė; ar išvien veikiantys subjektai;

13.1.5. kai visi ar iš esmės visi Įmonės, Dukterinės įmonės, Naujos dukterinės įmonės ar Išorinės įmonės, kuriai vadovauja Išorinės įmonės vadovas valdybos nariai atsistatydina ar yra atstatydinami dėl jų nemokumo ar likvidavimo.

13.2. Kitos Draudimo sutarties galiojimo ir draudimo apsaugos taikymo sąlygos yra nurodytos Bendrosios dalies 3. punkte.

13.1.4. in case of acquisition of all or substantially all assets of the Company by an entity other than a Subsidiary, a New Subsidiary or an Outside Entity run by an Outside Director; a person or a group of persons; or entities acting in concert;

13.1.5. in case of resignation or compulsory resignation of all or substantially all member of the Board of the Company, a Subsidiary, a New Subsidiary or an Outside Entity run by an Outside Director of the Policyholder due to their insolvency or liquidation.

13.2. Other terms and conditions of validity of the Insurance Contract and application of the Insurance Coverage shall be set out in paragraph 3. of the General Part.

14. Žalos nustatymo tvarka

14.1. Gavę pradinę informaciją, atliekame įvykio, kuris gali būti pripažintas draudžiamuoju, tyrimą, kurio metu gali būti apžiūrinama įvykio vieta, surenkama įvykio aplinkybėms nustatyti reikalinga medžiaga, užklauiamos atitinkamos teisėsaugos, teisėtvarkos, asmens sveikatos priežiūros, socialinio draudimo, medicininės ekspertizės įstaigos, taip pat kitos institucijos, kurios gali turėti duomenų apie įvykio faktą, aplinkybes ir pasekmes. Mes, fiksuodami įvykio aplinkybes, turime teisę fotografuoti ir daryti vaizdo (garso) įrašus.

14.2. Tiek Jūs, tiek mes turime teisę, savo nuožiūra ir neatsižvelgdami į kitos šalies pageidavimus, įvykio, kuris gali būti pripažintas draudžiamuoju, tyrimui samdyti ekspertus, įvairaus profilio ekspertines tarnybas, organizacijas arba nagrinėjamos srities specialistus bei mokslininkus nuostolio dydžiui ar įvykio aplinkybėms nustatyti. Išlaidas tokiems ekspertams apmoka juos pasamdžiusi šalis.

15. Draudimo išmokų apskaičiavimo ir mokėjimo tvarka, terminai

15.1. Draudimo išmoka kiekvienu konkrečiu draudžiamąjo įvykio atveju apskaičiuojama pagal realų padarytos žalos dydį įvykio dieną (įvertinus nusidėvėjimą), atsižvelgiant į žalos atlyginimą reguliuojančias teisės normas bei teismų praktiką, tačiau neviršijant draudimo sumos.

14. Procedure for Determining Damage

14.1. Having received initial information, we shall conduct an investigation of an event which may be declared an insured event, possibly inspecting the place of the event, collecting the material necessary for determination of the circumstances of the event, sending inquiries to respective law enforcement, law and order, personal healthcare, social security, medical examination institutions and other institutions which may have data on the fact, circumstances and consequences of the event. When recording the circumstances of the event, we shall have the right to take photos and make video (audio) recordings.

14.2. Both you and we shall have the right, in our sole discretion and without having regard to the preferences of the other party, to hire experts, expert services, organisations of different profiles, specialists or researchers in the field in question to determine the extent of the loss or circumstances of the event which may be declared an insured event. The costs incurred as a result of hiring such experts shall be borne by the party that hired such experts.

15. Procedure and Time Limits for Calculation and Payment of Insurance Benefits

15.1. In each particular case of an insured event, the insurance benefit shall be calculated on the basis of the actual amount of the caused damage on the date of the event (taking into account depreciation) in accordance with the legal rules regulating compensation of damage and case-law but not exceeding the Sum Insured.

15.2. Pridėtinės vertės mokestis (toliau tekste – PVM) nėra atlyginamas, jeigu draudimo išmokos gavėjas turi teisę susigrąžinti PVM iš valstybės biudžeto.

15.3. Dėl draudžiamąjo įvykio ar įvykio, kuris gali būti pripažintas draudžiamuoju, vykstančiame teismo procese, kuriame tretieji asmenys reikalauja Apdraustąjo padarytos žalos atlyginimo, mes turime teisę savo nuožiūra parinkti Apdraustajam atstovą, kuris atstovaus Apdraustąjį teisminėje byloje, ir tuo pačiu įsipareigojame sumokėti išlaidas už Apdraustajam parinkto atstovo teisinę pagalbą. Jums ir (ar) Apdraustajam nesutikus suteikti atstovavimo įgaliojimo mūsų nurodytam asmeniui, išlaidos už teisinę pagalbą nėra atlyginamos. Bylinėjimosi išlaidos yra apibrėžiamos taip, kaip jos yra suprantamos pagal Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodeksą. Bylinėjimosi išlaidos yra priskaičiuojamos prie draudimo išmokos ir išskaičiuojamos iš draudimo sumos.

15.4. Jeigu draudžiamąjo įvykio atveju trečiųjų asmenų Reikalavimų dėl nuostolių atlyginimo suma kartu su bylinėjimosi išlaidomis viršija draudimo sumą, tai mes apmokame bylinėjimosi išlaidas santykiu, proporcingu draudimo sumos ir trečiųjų asmenų Reikalavimų santykiui, kad bendra draudimo išmokos ir bylinėjimosi išlaidų suma neviršytų draudimo liudijime nustatytos draudimo sumos. Mes, patenkinę trečiųjų asmenų Reikalavimus ir padengę bylinėjimosi išlaidų savo dalį, būsimė visiškai atlikę savo įsipareigojimus pagal asmens civilinės atsakomybės draudimo sutartį konkretaus draudžiamąjo įvykio atveju.

15.5. Jums ir (ar) Apdraustajam nesutikus su tuo, kad mes pripažintume trečiųjų asmenų Reikalavimus pagrįstais, taikiai susitartume su trečiaisiais asmenimis arba patenkintume jų Reikalavimus, mes neapmokame atsiradusių papildomų išlaidų (įskaitant palūkanas).

15.6. Draudimo išmokos išmokėjimo terminai ir tvarka yra nurodyti šių taisyklių Bendrosios dalies 8 punkte.

III. Bendroji dalis

1. Draudimo sutarties sudarymas

1.1. Draudimo sutartis sudaroma Jums pateikus prašymą sudaryti draudimo sutartį ir suteikus kitą mūsų prašomą informaciją. Prašymas sudaryti draudimo sutartį gali būti žodinis arba, tais atvejais, kai mes reikalaujame, rašytinis.

15.2. The value added tax (hereinafter referred to as the “VAT”) shall not be compensated if the beneficiary of the insurance benefit is entitled to recover VAT from the State budget.

15.3. We are entitled, at our own discretion, to choose a representative of the Insured Person who shall represent the Insured Person in the judicial proceedings concerning an insured event or an event which may be declared an insured event in the pending proceedings in which third parties request for compensation of damage caused by the Insured Person and undertake to reimburse the costs of the legal assistance provided by the representative chosen for the Insured Person. If you and/or the Insured Person do not agree to grant a power of attorney for representation to the person specified by us, the costs of legal assistance shall not be compensated. The litigation costs shall be defined within the meaning of the Code of Civil Procedure of the Republic of Lithuania. Litigation costs shall be added to an insurance benefit and deducted from the Sum Insured.

15.4. If, in case of an insured event, the amount of the Claims for compensation of losses brought by third parties together with the litigation costs exceed the Sum Insured, we shall pay the litigation costs taking into account the proportion between the Sum Insured and the Claims of third parties so that the total amount of the insurance benefit and the litigation costs did not exceed the Sum Insured indicated in the Insurance Policy. Having satisfied the Claims of third parties and having covered the litigation costs, we shall be fully performed our obligations according to the personal civil liability insurance contract in case of the particular insured event.

15.5. If you and/or the Insured Person do/does not agree with the above, we shall declare the Claims of third parties as reasonable, agree with third parties under out-of-court procedure or satisfy their Claims, we shall not reimburse any incurred additional costs (including interest).

15.6. The time limits and procedure for payment of an insurance benefit shall be set out in paragraph 8 of the General Part hereof.

III. General Part

1. Conclusion of the insurance contract

1.1. The Insurance contract shall be concluded when You apply for concluding the insurance contract and other information requested by us. You may apply for concluding the insurance contract orally or, when we so require, in writing written. You are responsible for the

Jūs esate atsakingas už prašyme sudaryti draudimo sutartį nurodytų duomenų teisingumą.

correctness of the data specified in the application for concluding the insurance contract.

- 1.2. Draudimo sutartis sudaroma mums įteikiant Jums draudimo taisyklės ir mums su Jumis pasirašant draudimo liudijimą, ir (ar) Jums draudimo liudijime nustatytu terminu sumokant visą arba pirmą draudimo įmoką.
- 1.3. Draudimo sutartis sudaroma naudojant standartines draudimo taisykles. Tačiau su Jumis gali būti susitarta dėl individualių draudimo sutarties sąlygų, kurios turi pirmenybę prieš standartines draudimo taisykles. Individualios draudimo sąlygos surašomos draudimo liudijime arba jo prieduose.

- 1.2. The insurance contract shall be concluded when we submit to You the Insurance Regulations and sign with You the insurance policy, and/or when You pay the total or the first amount of the insurance premium within the time limit fixed in the insurance policy.
- 1.3. The insurance contract shall be concluded according to the standard Insurance Regulations. However, individual terms and conditions of the insurance contract may be agreed with You, which prevail over standard Insurance Regulations. Individual terms and conditions of shall be set out in the insurance policy or its annexes.

2. Šalių teisės ir pareigos

2. Rights and obligations of the parties

2.1. Jūsų ir mūsų teisės bei pareigos iki sutarties sudarymo.

2.1. Your and our rights and obligations prior to the conclusion of the contract:

2.1.1. Jūs turite teisę:

2.1.1. You shall have the right:

- 2.1.1.1. susipažinti su draudimo taisyklėmis bei gauti jų kopiją;
- 2.1.1.2. pateikti mums prašymą dėl draudimo sutarties sudarymo.

- 2.1.1.1. to get familiarised with the Insurance Regulations and obtain their copy;
- 2.1.1.2. to submit to us the application for concluding the insurance contract.

2.1.2. Jūsų pareiga:

2.1.2. Your obligation:

- 2.1.2.1. pateikti mums visą mūsų prašomą informaciją ir leisti atlikti visus prašomus veiksmus, reikalingus draudimo rizikai įvertinti;
- 2.1.2.2. suteikti mums visą žinomą informaciją apie Jums žinomas aplinkybes, galinčias turėti esminės įtakos draudžiamąjį įvykio tikimybei ir (ar) nuostolių dydžiui;
- 2.1.2.3. informuoti mus apie visas dėl tų pačių rizikų ir to paties objekto su kitais draudikais sudarytas draudimo sutartis, nurodant kitą draudiką, draudimo sutarties galiojimo terminus, draudimo sumas, apdraustus objektus ir draudžiamuosius įvykius;
- 2.1.2.4. prieš sudarant draudimo sutartį trečiojo asmens naudai, apie tokią sutartį informuoti apdraudžiamus asmenis, tuo pačiu informuojant juos apie tai, kad draudikas tvarkys jų asmens duomenis sutarties sudarymo ir vykdymo tikslu.

- 2.1.2.1. to provide us with all requested information and allow carry out all requested actions necessary to assess the insurance risk;
- 2.1.2.2. to provide us with all available information about the circumstances known to You which may have a material impact on the likelihood of insured event and/or the amount of losses;
- 2.1.2.3. to inform us of all insurance contracts concluded with other insurers for the same risks and the same object, indicating such other insurer, the insurance contract expiration dates, sum insured, insured objects and insured events;
- 2.1.2.4. prior to the conclusion of the insurance contract for the benefit of a third party, to inform the insured persons about such a contract, concurrently notifying them that the insurer will process their personal data for the purpose of conclusion and performance of the contract.

2.1.3. Mes turime teisę:

- 2.1.3.1. prašyti Jūsų informacijos, reikalingos draudimo rizikai įvertinti ir draudimo sutarčiai sudaryti;
- 2.1.3.2. atsisakyti teikti draudimo pasiūlymą ir sudaryti draudimo sutartį, nenurodant priežasčių.

2.1.4. Mes privalome sudaryti sąlygas Jums susipažinti su šiomis draudimo taisyklėmis.

2.2. Jūsų ir mūsų teisės bei pareigos draudimo sutarties galiojimo metu.

2.2.1. Jūs turite teisę prašyti pakeisti arba nutraukti draudimo sutartį.

2.2.2. Jūsų pareiga:

- 2.2.2.1. draudimo sutartyje numatytais terminais mokėti draudimo įmokas ir (ar) jų dalis;
- 2.2.2.2. savo iniciatyva arba mūsų reikalavimu imtis visų įmanomų priemonių galimai žalai išvengti ar jai sumažinti ir vykdyti su tuo susijusius mūsų nurodymus, jeigu tokie buvo duoti;
- 2.2.2.3. pranešti apdraustajam apie sudarytą draudimo sutartį, supažindinti jį su visomis draudimo sutarties sąlygomis;
- 2.2.2.4. nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas, kai tik Jums tampa žinoma apie konkretų draudimo rizikos padidėjimo atvejį, pranešti apie jį mums. Draudimo rizikos padidėjimo atvejai nustatomi draudimo rūšies sąlygose, papildomose sąlygose ir kituose draudimo sutartį sudarančiuose dokumentuose;
- 2.2.2.5. informuoti mus apie pasikeitusius Jūsų kontaktinius duomenis.

2.2.3. Mes turime teisę:

- 2.2.3.1. reikalauti išmokėtų draudimo išmokų sumų iš atsakingo už padarytą žalą asmens (subrogacija), jeigu tai neprieštarauja imperatyvioms įstatymų normoms;
- 2.2.3.2. padidėjus draudimo rizikai, reikalauti pakeisti draudimo sutarties sąlygas ir (ar) perskaičiuoti draudimo įmoką.

2.1.3. We shall have the right:

- 2.1.3.1. to request from You the information necessary for the assessment of the insurance risk and the conclusion of the insurance contract;
- 2.1.3.2. to refuse submitting an insurance proposal and concluding an insurance contract without giving reasons.

2.1.4. We must Provide You with access to these Insurance Regulations.

2.2. Your and our rights and obligations during validity of the insurance contract.

2.2.1. You may request a change or termination of the insurance contract.

2.2.2. You shall be obliged:

- 2.2.2.1. to pay the insurance premium and/or its parts within the time limits provided for in the insurance contract;
- 2.2.2.2. to take all possible measures, either on Your own initiative or at our request, to prevent or reduce potential damage and to comply with our instructions, if any;
- 2.2.2.3. to inform the insured person about the conclusion of the insurance contract, to familiarize the insured person with all insurance conditions;
- 2.2.2.4. to notify us without undue delay, not later than within 7 calendar days as soon as You become aware of a specific case of increase of the insurance risk. The cases of increase of the insurance risk are defined in the terms and conditions of the type of insurance, additional terms and conditions as well as other documents constituting the insurance contract;
- 2.2.2.5. to inform us of any changes in Your contact details.

2.2.3. We shall have the right:

- 2.2.3.1. to claim the disbursed amounts of insurance benefits from the person liable for the damage (subrogation), provided that this does not contradict the imperative rules of laws;
- 2.2.3.2. upon increase in the insurance risk, to request to amend the terms and conditions of the insurance contract conditions and/or to recalculate the insurance premium.

2.2.4.	Jums paprašius, išduosime draudimo sutarties kopijas.	2.2.4.	At Your request, we shall issue copies of the insurance contract.
2.3.	Jūsų ir mūsų teisės ir pareigos įvykio atveju.	2.3.	Your and our rights and obligations in the case of an incident
2.3.1.	Jūs turite teisę įstatymų nustatyta tvarka gauti informaciją apie įvykio tyrimo eigą.	2.3.1.	You shall have the right to be informed about the progress of the investigation into the incident, in accordance with the procedure laid down by law.
2.3.2.	Jūsų pareiga:	2.3.2.	Your obligation:
2.3.2.1.	imtis protingų priemonių galimai žalai išvengti arba ją sumažinti ir vykdyti su tuo susijusius mūsų reikalavimus, jeigu tokie buvo duoti;	2.3.2.1.	to take reasonable measures to prevent or reduce potential damage and to comply with our related requirements, if any;
2.3.2.2.	apie įvykį ir (ar) gautą reikalavimą atlyginti nuostolius pranešti mums internetu www.ergo.lt/zalos arba skambinant tel. 1887 (iš užsienio +370 5 2683222) ir suteikti mums visą žinomą informaciją apie įvykio aplinkybes;	2.3.2.2.	to notify us of the incident and/or the claim for damages received via the Internet by www.ergo.lt/zalos or calling at 1887 (from abroad +370 5 26832 22) and provide us with all known information about the circumstances of the incident;
2.3.2.3.	pateikti mums visus mūsų prašomus dokumentus, reikalingus įvykio aplinkybėms ištirti ir žalos bei išmokos dydžiui nustatyti, ir vykdyti kitus su įvykio tyrimu susijusius mūsų reikalavimus;	2.3.2.3.	to provide us with all documents requested by us necessary for the investigation of the circumstances of the incident and ascertaining the amount of damage and insurance benefit, and to fulfil other requirements related to the investigation of the incident;
2.3.2.4.	suteikti mums informaciją apie sudarytas to paties draudimo objekto draudimo sutartis;	2.3.2.4.	to provide us with the information on the insurance contracts concluded in respect of the same object of insurance;
2.3.2.5.	be mūsų rašytinio sutikimo nepripažinti ir (ar) nevykdyti trečiųjų asmenų reikalavimų atlyginti žalą, ir neatlikti jokių kitų veiksmų, susijusių su žalos pripažinimu ar atlyginimu;	2.3.2.5.	without our written consent, not to recognize and/or fulfil third parties' claims for damage and not to undertake any other actions related to the recognition or indemnification of the damage;
2.3.2.6.	mūsų prašymu, raštu įgalioti mus daryti Jūsų vardu visus, mūsų nuomone, tikslingus pareiškimus, susijusius su trečiųjų asmenų pretenzijų tenkinimu arba atmetimu;	2.3.2.6.	at our request, authorize us in writing to make, on Your behalf, any statements which we consider expedient in relation to the satisfaction or rejection of claims of third parties;
2.3.2.7.	perduoti mums visą informaciją ir dokumentus, kurie mums reikalingi tam, kad galėtume tinkamai įgyvendinti mums perėjusią teisę reikalauti išmokėtų draudimo išmokų sumų iš asmenų, atsakingų už padarytą žalą;	2.3.2.7.	to communicate to us all information and documents necessary for us to be able to properly exercise the right transferred to us to claim the disbursed amounts of insurance amounts of insurance benefits from the persons liable for the inflicted damage;
2.3.2.8.	tretiesiems asmenims pareiškus ieškinį teisme dėl žalos atlyginimo, mūsų reikalavimu, suteikti įgaliojimus mūsų paskirtam advokatui ir pateikti visus paskirtojo advokato ar, mūsų nuomone, reikalingus paaiškinimus bei dokumentus.	2.3.2.8.	if third parties bring an action for indemnification of damage in court, to authorize, on our request, the lawyer appointed by us and to submit all explanations and documents that are necessary in our opinion or in the opinion of the appointed lawyer.

2.3.3. Mūsų pareiga, įvykus draudžiamajam įvykiui, draudimo taisyklėse numatytais terminais mokėti draudimo išmokas.

2.3.4. Naudos gavėjas, apdraustasis arba nukentėjęs trečiasis asmuo turi teisę:

2.3.4.1. gauti informaciją apie įvykio tyrimo eigą;

2.3.4.2. teisės aktuose ir draudimo sutartyje nustatyta tvarka reikalauti išmokėti draudimo išmoką.

2.3.5. Naudos gavėjas, apdraustasis ir nukentėjęs trečiasis asmuo privalo pateikti mums visus mūsų prašomus dokumentus ir informaciją apie įvykio aplinkybes ir pasekmes.

2.4. Jeigu po draudimo sutarties sudarymo nustatoma, kad Jūs mums pateikėte neteisingą informaciją apie aplinkybes, galinčias turėti esminės įtakos draudimo rizikai įvertinti, mes, vadovaudamiesi teisės aktuose numatytais sąlygomis, turime teisę reikalauti pripažinti draudimo sutartį negaliojančia, pasiūlyti pakeisti draudimo sutartį ar reikalauti ją nutraukti, taip pat sumažinti draudimo išmoką ar atsisakyti ją mokėti.

2.5. Papildomos mūsų ir Jūsų teisės ir pareigos, nustatytos galiojančiuose teisės aktuose.

3. Draudimo sutarties galiojimas. Draudimo apsaugos taikymas

3.1. Visais atvejais draudimo sutarties įsigaliojimas yra siejamas su visos ar pirmos draudimo įmokos sumokėjimu, t. y., draudimo sutartis įsigalioja tik po to, kai Jūs sumokate visą ar pirmą draudimo įmoką, neatsižvelgiant į tai, ar draudimo sutartyje numatyta, kad visa ar pirma draudimo įmoka privalo būti sumokėta sutarties sudarymo dieną, ar sutartyje yra numatytas vėlesnis visos ar pirmos draudimo įmokos sumokėjimo terminas:

3.1.1. jeigu draudimo sutartyje yra numatyta, kad visa ar pirma draudimo įmoka privalo būti sumokėta draudimo sutarties sudarymo dieną ir Jūs laiku ją apmokėjote, tai draudimo sutartis įsigalioja nuo sutartyje nurodytos draudimo sutarties laikotarpio pradžios dienos ir valandos, o draudimo apsauga yra taikoma tik po draudimo sutarties įsigaliojimo įvyksiems draudžiamiesiems įvykiams;

2.3.3. Upon occurrence of the insured event we have the obligation to disburse insurance benefits within the time limits specified in the Insurance Regulations.

2.3.4. The beneficiary, insured person or injured third party shall have the right:

2.3.4.1. to receive information about the progress of the investigation of the incident;

2.3.4.2. to demand the disbursement of the insurance benefit in accordance with the procedure laid down by legal acts and the insurance contract.

2.3.5. The beneficiary, insured person and the injured third party must provide us with all the documents and information we request regarding the circumstances and consequences of the incident.

2.4. If, following the conclusion of the insurance contract, it is established that You have provided us with incorrect information on circumstances likely to have a material impact on the assessment of the insurance risk, we shall have the right, in accordance with the conditions laid down by legal acts, to require the insurance contract to be declared invalid, to propose to amend the insurance contract or to have it terminated as well as to reduce or refuse to pay the insurance benefit.

2.5. Our and Your additional rights and obligations are laid down in the applicable legal acts.

3. Validity of insurance contract. Application of insurance cover

3.1. In all cases, the entry into force of the insurance contract shall be linked to the payment of the total or the first insurance premium, i.e. the insurance contract shall enter into force only after You have paid the total or the first insurance premium, irrespective of whether the insurance contract specifies that the total or the first insurance premium must be paid on the date of conclusion of the contract or provides for a later time limit for payment of the total or the first insurance premium:

3.1.1. if the insurance contract specifies that the total or the first insurance premium must be paid on the date of conclusion of the contract and You paid it in due time, the insurance contract shall take effect from the date and hour of the beginning of the insurance period specified in the contract and the insurance cover shall apply only to the insured events occurring after the entry into force of the insurance contract;

- 3.1.2. jeigu draudimo sutartyje yra numatyta, kad visa ar pirmą draudimo įmoką privalo būti sumokėta vėliau nei draudimo sutarties sudarymo dieną ir Jūs laiku ją apmokėjote, tai draudimo sutartis įsigalioja nuo draudimo įmokos sumokėjimo momento, o draudimo apsauga yra taikoma ir draudžiamiesiems įvykiams, apie kuriuos draudimo sutarties šalys nežinojo sudarydamos draudimo sutartį, įvykusiems nuo sutartyje nurodytos draudimo sutarties laikotarpio pradžios dienos ir valandos iki sutarties įsigaliojimo momento (t. y. draudimo apsauga yra taikoma retroaktyviai);
- 3.1.3. jeigu Jūs sumokate visą ar pirmą draudimo įmoką, praleidęs draudimo sutartyje numatytą įmokos mokėjimo terminą, tai, neatsižvelgiant į tai, ar draudimo įmoka privalėjo būti sumokėta sutarties sudarymo dieną, ar sutartyje buvo numatytas vėlesnis jos sumokėjimo terminas, draudimo sutartis įsigalioja tik nuo kitos dienos, einančios po draudimo įmokos sumokėjimo, 00:00 valandų, o draudimo apsauga yra taikoma tik po draudimo sutarties įsigaliojimo įvykusiems draudžiamiesiems įvykiams;
- 3.1.4. visais šio skyriaus 3.1., 3.1.1. – 3.1.3. punktuose numatytais atvejais draudimo apsauga pradedama taikyti ne anksčiau kaip draudimo sutartyje nurodyta draudimo sutarties laikotarpio pradžios data.
- 3.2. Jei draudimo įmoka mokama dalimis, visos kitos draudimo įmokos po pirmosios draudimo įmokos yra laikomos atidėtomis draudimo įmokomis, o jų mokėjimas yra atidedamas iki sutartyje numatyto mokėjimo termino.
- 3.3. Jums nesumokėjus atidėtos draudimo įmokos dalies draudimo sutartyje nustatytu terminu arba ją sumokėjus tik iš dalies, mes pranešame Jums raštu, kad po 15 kalendorinių dienų nuo pranešimo apie nesumokėtą draudimo įmoką išsiuntimo Jums draudimo apsauga bus sustabdyta, o po 30 kalendorinių dienų nuo šio pranešimo išsiuntimo – draudimo sutartis pasibaigs be atskiro pranešimo.
- 3.4. Jeigu Jūs sumokate draudimo įmoką laikotarpiu nuo draudimo apsaugos sustabdymo iki jos pasibaigimo, nurodyto šio straipsnio 3.3. punkte, draudimo apsauga įsigalioja nuo 3 (trečios) kalendorinės dienos, einančios po įmokos sumokėjimo, 00:00 val.
- 3.5. Draudimo įmokos mokėjimo pagrindas yra mūsų išduotas draudimo liudijimas arba draudimo įmokų sąskaita, arba ją atitinkantis dokumentas.
- 3.1.2. if the insurance contract provides that the total or the first insurance premium must be paid after the date of conclusion of the insurance contract and You paid it in due time, the insurance contract shall take effect from the moment of payment of the insurance premium and the insurance cover shall also apply to the insured events of which the parties to the insurance contract were not aware when concluding the insurance contract and which occurred between the starting date and hour of the insurance contract period and the moment of entry into force of the contract (i.e. retroactive application of the insurance cover);
- 3.1.3. if You pay the total or the first insurance premium having missed the payment term provided for in the insurance contract, regardless of whether the insurance premium was due on the date of conclusion of the contract or whether the contract provides for a later payment term of the insurance premium, the insurance contract shall take effect only from 00:00 on the next day following the payment of the insurance premium, and the insurance cover shall apply only to the insured events occurring after the entry into force of the insurance contract;
- 3.1.4. In all cases provided for in paragraph 3.1 and subparagraphs 3.1.1 – 3.1.3 of this Chapter, the insurance cover shall be applied not earlier than the date of the beginning of the insurance contract period specified in the insurance contract.
- 3.2. If the insurance premium is paid in instalments, all other insurance premiums after the first insurance premium shall be treated as deferred insurance premiums and their payment shall be deferred until the payment term provided for in the contract.
- 3.3. If You fail to pay, or pay only partly, the deferred insurance premium instalment within the time limit set by the insurance contract, we shall notify You in writing that within 15 calendar days after sending to You of the notification about the outstanding insurance premium, the insurance cover for You will be suspended and within 30 calendar days after sending of this notice, the insurance contract will terminate without a separate notice.
- 3.4. If You pay the premium insurance during the period between the suspension of the insurance cover and its termination as referred to in paragraph 3.3 of this Chapter, the insurance cover shall enter into force at 00:00 on the 3 (third) calendar day following payment of the premium.
- 3.5. The basis for payment of the insurance premium shall be the insurance policy issued by us or the invoice of insurance premiums or an equivalent document.

3.6. Draudimo sutartis yra sudaroma laikotarpiui, kuris nurodomas draudimo liudijime.

3.6. The insurance contract shall be concluded for the period specified in the insurance policy.

4. Dvigubo, papildomo, nevisiško draudimo sąlygos

4. Conditions of double insurance, supplementary insurance and underinsurance

4.1. Nustačius, kad dėl tų pačių draudimo rizikų ir draudimo objekto yra sudaryta draudimo sutartis ir su kitomis draudimo įmonėmis, draudimo išmoką mes su kitomis draudimo įmonėmis išmokėtume proporcingai draudimo sumoms, kad bendrai išmokėta išmoka neviršytų bendro žalos dydžio (dvigubas draudimas).

4.1. If it is established that the insurance contract has been concluded with other insurance companies regarding the same insurance risks and the same insurance object, we shall disburse the insurance benefit together with other insurance companies pro rata to the sums insured so that the total disbursed insurance benefit does not exceed the total amount of the claim (double insurance).

4.2. Jeigu apdrausta tik dalis turto ar draudimo rizikos vertės, Jūs galite papildomai apdrausti turtą ar draudimo riziką, sudarydami papildomą draudimo sutartį su mumis ar kita draudimo įmone (papildomas draudimas). Tokiu atveju bendra draudimo suma pagal visas draudimo sutartis negali viršyti draudimo vertės.

4.2. If only part of the value of the property or insurance risk is covered, You may additionally insure the property or insurance risk by concluding an additional insurance contract with us or with insurer (supplementary insurance). In that case, the total sum insured under all insurance contracts may not exceed the insurance value.

4.3. Jeigu draudimo sutartyje nustatyta draudimo suma yra mažesnė už draudimo vertę, tai, įvykus draudžiamajam įvykiui, mes atlyginame patirtų nuostolių dalį, proporcingą draudimo sumos ir draudimo vertės santykiui.

4.3. If the sum insured specified in the insurance contract is smaller than the insurance value, upon occurrence of the insured event, we shall indemnify the part of incurred losses pro rata to the ratio of the sum insured and the insurance value.

4.4. Šio skyriaus sąlygos galioja nuostolių draudimo sutartims, pagal kurias mes įsipareigojame įvykus draudžiamajam įvykiui išmokėti draudimo išmoką, lygią patirtiems nuostoliams, ir nėra taikomos sumų draudimo sutarčių atveju (pvz., draudimui nuo nelaimingų atsitikimų).

4.4. The terms and conditions of this Chapter shall apply to loss insurance contracts under which we undertake, if an insured event occurs, to disburse the insurance benefit equal to incurred losses and shall not apply in the case the contracts of insurance of amounts (e.g., accident insurance).

5. Draudimo sutarties pakeitimo, papildymo ir nutraukimo sąlygos

5. Conditions of amendment, supplement and termination of insurance contract

5.1. Mums su Jumis susitarus raštu, draudimo sutartis gali būti pakeista. Jeigu atliekant sutarties pakeitimus nėra nurodyta jų įsigaliojimo data, tai pakeitimai įsigalioja nuo pakeitimo datos.

5.1. The insurance contract may be amended on our written agreement with You. If when making amendments to the contract the date of their entry into force is not specified, the amendments shall take effect from the date of making them.

5.2. Draudimo sutartis gali būti nutraukta Jūsų ir mūsų susitarimu arba vienašališkai, esant šiame Draudimo taisyklių skirsnyje išdėstytiems pagrindams. Draudimo sutarties šalis apie draudimo sutarties nutraukimą privalo informuoti kitą draudimo sutarties šalį raštu ne vėliau kaip prieš 30 dienų, jeigu draudimo sutartyje nėra nustatytas kitas pranešimo terminas. Draudimo sutarties nutraukimas neatleidžia nuo įsipareigojimų, atsiradusių iki nutraukimo dienos, vykdymo. Jeigu draudimo sutartis

5.2. The insurance contract may be terminated by agreement between us and You or unilaterally on the grounds set out in this Chapter of the Insurance Regulations. The party to the Insurance contract must inform the other party to the insurance contract of the termination of the contract in writing no later than 30 (thirty) days in advance, unless the insurance contract provides for another time limit for notification. The termination of the insurance contract shall not release from the discharge of liabilities arising before the date of termination. If the insurance contract

yra sudaryta naudos gavėjo naudai, mums pareikalavus, Jūs turite pateikti naudos gavėjo raštišką sutikimą dėl draudimo sutarties nutraukimo.

is concluded for the benefit of the beneficiary, at our request, You must submit the beneficiary's written consent to the termination of the insurance contract.

5.3. Draudimo sutartį galite nutraukti, jeigu po sutarties įsigaliojimo išnyko galimybės įvykti draudžiamajam įvykiui arba draudžiamoji rizika išnyko dėl aplinkybių, nesusijusių su draudžiamuoju įvykiu (pavyzdžiui, draudimo objektas žuvo dėl priežasčių, nesusijusių su draudžiamuoju įvykiu ir kt.). Šiuo atveju mes turime teisę į tą draudimo įmokos dalį, kuri yra proporcinga draudimo sutarties galiojimo terminui.

5.3. You may terminate the insurance contract if, following the entry into force of the contract, the possibility of occurrence of the insured event has disappeared or the insured risk has ceased due to circumstances unrelated to the insured event (e.g., perishing of the insurance object for reasons unrelated to the insured event, etc.). In this case, we shall be entitled to that part of the insurance premium which is proportionate to the period of validity of the insurance contract.

5.4. Jeigu draudimo sutartis nutraukiama Jūsų iniciatyva ne dėl taisyklių Bendrosios dalies 5.3. punkte nurodytų pagrindų, sumokėta draudimo įmoka negrąžinama. Mes turime teisę Jums grąžinti draudimo įmokos dalį, proporcingą likusiam nepanaudotam draudimo sutarties galiojimo laikui, išskaičiavus draudimo sutarties sudarymo ir vykdymo išlaidas bei pagal tą sutartį išmokėtas draudimo išmokas. Draudimo sutarties sudarymo ir vykdymo išlaidos sudaro 20 proc. nepanaudotos draudimo įmokos.

5.4. If the insurance contract is terminated on Your initiative not on the grounds set out in paragraph 5.3 of the General Part of the Regulations, the insurance premium paid shall not be refunded. We shall have the right to refund to You the part of the insurance premium pro rata to the remaining unused period of validity of the insurance contract, after deducting the costs of the conclusion and performance of the insurance contract and the insurance benefits paid under that contract. Insurance contract conclusion and performance costs make up 20% of the unused insurance premium.

5.5. Mes turime teisę nutraukti draudimo sutartį dėl Jūsų įvykdyto esminio draudimo sutarties sąlygų pažeidimo. Tokiu atveju mes turime teisę į draudimo įmokos dalį, proporcingą laikotarpiui iki draudimo sutarties nutraukimo dienos. Esminiu draudimo sutarties pažeidimu yra laikomas nepranešimas mums apie rizikos padidėjimą (prašyme sudaryti draudimo sutartį ir draudimo liudijime nurodytų duomenų pasikeitimą).

5.5. We may terminate the insurance contract if You commit material breach of the terms and conditions of the insurance contract. In that case, we shall be entitled to a part of the insurance premium pro rata to the period until the insurance contract termination date. Material breach of the insurance contract shall be the failure to notify us of an increase in risk (a change in the data specified in the application for concluding the insurance contract and in the insurance policy).

5.6. Gavę pranešimą apie draudimo rizikos padidėjimą, mes įgyjame teisę reikalauti pakeisti draudimo sutarties sąlygas arba padidinti draudimo įmoką. Jums nesutikus su draudimo sąlygų pakeitimais, mes turime teisę reikalauti nutraukti draudimo sutartį ir atlyginti nuostolius tiek, kiek jų nepadengia gautos draudimo įmokos, jeigu Jūs nepranešėte apie draudimo rizikos padidėjimą atvejį per 7 kalendorines dienas.

5.6. When we receive a notification of the increase in the insurance risk, we acquire the right to request to change the terms and conditions of the insurance contract or to increase the insurance premium. If You do not agree to the changes of the terms and conditions of insurance, we shall have the right to demand the termination of the insurance contract and to compensate for damages to the extent that they are not covered by the received insurance premiums, unless You have reported an increase in insurance risk within 7 calendar days.

5.7. Nepaisant kitų draudimo sutarties nuostatų, draudimo apsauga galios tik iki tol, kol tai neprieštarauja jokioms prekybos ir ekonominėms sankcijoms, draudimams arba apribojimams pagal Jungtinių Tautų rezoliucijas, jokiems Europos Sąjungos, Jungtinės Karalystės ar Jungtinių Amerikos Valstijų įstatymams arba reglamentams. Jeigu paminėtos sankcijos, draudimai arba apribojimai tiesiogiai ar netiesiogiai trukdo mums teikti paslaugas pagal šią sutartį, mes turime teisę nutraukti ją vienašališkai, apie tai raštu pranešę Jums.

5.7. Notwithstanding other provisions of the insurance contract, the insurance cover shall be valid only as long as this is consistent with any trade and economic sanctions, prohibitions or restrictions under the United Nations resolutions, any laws or regulations of the European Union, the United Kingdom or the United States of America. If the above sanctions, prohibitions or restrictions directly or indirectly impede our provision of services under this contract, we shall have the right to terminate it unilaterally by notifying You in writing.

6. Draudimo sutarties valiuta

- 6.1. Draudimo įmokos ir išmokos gali būti mokamos nacionaline ir (ar) užsienio valiuta, jeigu tai neprieštarauja Lietuvos Respublikos įstatymams.
- 6.2. Jeigu draudimo įmoka mokama kitokia valiuta nei nurodyta draudimo liudijime, tai sumokėtos draudimo įmokos dydis nustatomas, atsižvelgiant į draudimo sutarties sudarymo dienos oficialų valiutų kursą.

7. Informacijos pateikimo tvarka

- 7.1. Visus pranešimus, pareiškimus, pretenzijas ir (ar) prašymus, susijusius su draudimo sutartimi ir iš jų kylančiomis prievolėmis, pateikite mums raštu registracijos adresu arba elektroninėmis priemonėmis, naudodamasis mūsų klientų savitarnos paslaugų portalu, kurį galima rasti tinklalapyje www.ergo.lt, arba nurodytu el. pašto adresu.
- 7.2. Mes galime teikti pranešimus, informaciją ir žalos pranešimus draudimo sutartyje Jūsų ir (ar) apdraustojo nurodytu pašto adresu ir (ar) el. pašto adresu, taip pat telefonu.
- 7.3. Apie mūsų kontaktinės informacijos, draudimo taisyklių ir draudimo sutarčiai taikomų reikalavimų pasikeitimus informuosime Jus paskelbdami mūsų interneto svetainėje www.ergo.lt ir (ar) išsiųsdami informaciją apie minėtus pakeitimus paskutiniu turimu Jūsų adresu arba elektroniniu paštu.

8. Draudimo išmokų išmokėjimo tvarka ir terminai

- 8.1. Draudimo išmoka išmokama neviršijant draudimo sumos.
- 8.2. Apskaičiuotą išmokos dydį mes sumažiname draudimo liudijime nurodytos išskaitos dydžiu (jeigu taikoma). Draudimo išmoka dėl to paties draudžiamojo įvykio mokama taikant vieng – didžiausią – išskaitą.
- 8.3. Mes atlyginame Jūsų pagrįstas ir būtinas išlaidas, patirtas siekiant sumažinti žalos dydį, laikantis mūsų nurodymų, jeigu tokie buvo duoti.
- 8.4. Iš draudimo išmokos mes turime teisę išskačiuoti nesumokėtas draudimo įmokas, kurių mokėjimo terminas išmokos mokėjimo dieną yra suėjęs.

6. Insurance contract currency

- 6.1. Insurance premiums and insurance benefits may be paid in the national and/or foreign currency, provided this is in compliance with the laws of the Republic of Lithuania.
- 6.2. If the insurance premium is paid in a currency other than that indicated in the insurance policy, the amount of paid insurance premium shall be determined on the basis of the official exchange rate applicable on the date of the conclusion of the insurance contract.

7. Information provision procedure

- 7.1. All communications, statements, claims and/or requests relating to the insurance contract and the obligations arising from them shall be provided to us in writing at the registration address or by electronic means using our Customer Self-Service Portal, which can be accessed at www.ergo.lt, or by the specified email address.
- 7.2. We may provide notices, information and claim messages to Your and/or the insured person's address specified in the insurance contract and/or to the email address, as well as by telephone.
- 7.3. Apie mūsų kontaktinės informacijos, draudimo taisyklių ir draudimo sutarčiai taikomų reikalavimų pasikeitimus informuosime Jus paskelbdami mūsų interneto svetainėje www.ergo.lt ir (ar) išsiųsdami informaciją apie minėtus pakeitimus paskutiniu turimu Jūsų adresu arba elektroniniu paštu.

8. Procedure and time limits for disbursement of insurance benefits

- 8.1. The insurance benefit shall be disbursed without exceeding the sum insured.
- 8.2. We shall reduce the calculated amount of the insurance benefit by the amount of the deductible specified in the insurance policy (if applicable). The insurance benefit for the same insured event shall be paid applying one deductible which is the largest.
- 8.3. We shall reimburse Your reasonable and necessary expenses incurred in order to minimize the size of damage in accordance with our instructions, if any.
- 8.4. We shall have the right to deduct from the insurance benefit the outstanding insurance premiums that have become due on the date of disbursement of the insurance benefit.

- 8.5. Jei išmokėjus draudimo išmoką draudimo sutartis pasibaigia (išmokama visa draudimo suma), iš draudimo išmokos išskaičiuojamos visos pagal draudimo sutartį nesumokėtos draudimo įmokos.
- 8.6. Mes turime teisę atidėti draudimo išmokos išmokėjimą, jeigu teisme yra nagrinėjama byla civiline, administracine ar baudžiamąja tvarka, kurioje yra nustatinėjamos aplinkybės, reikšmingos sprendžiant dėl įvykio draustumo ir (ar) jo pasekmių. Tokiu atveju draudimo išmokos išmokėjimas gali būti atidedamas iki teismo sprendimo įsiteisėjimo.
- 8.7. Mes privalome išmokėti draudimo išmoką arba, jei žala atlyginama dalimis, jos pirmąją dalį, ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų nuo tos dienos, kai gauname visą informaciją, reikalingą nustatant draudžiamąjį įvykio faktą, aplinkybes, pasekmes ir draudimo išmokos dydį.
- 8.8. Jeigu draudimo išmoka neišmokėta, kas 30 kalendorinių dienų nuo pranešimo apie draudžiamąjį įvykį dienos mes privalome raštu išsamiai informuoti Jus (naudos gavėją ar nukentėjusį trečiąjį asmenį) apie draudžiamąjį įvykio tyrimo eigą, išskyrus atvejus, kai trūksta dokumentų ar informacijos tik iš Jūsų (naudos gavėjo ar nukentėjusio trečiojo asmens) ir Jūs (naudos gavėjas ar nukentėjęs trečiasis asmuo) jau esate informuoti apie dokumentus ar informaciją, kuriuos privalote pateikti draudžiamąjį įvykio tyrimui.
- 8.9. Jeigu atsitikęs įvykis yra pripažįstamas draudžiamuoju įvykiu, tačiau Jūs ir (ar) nukentėjęs trečiasis asmuo ir mes nesutariame dėl draudimo išmokos dydžio, o tikslus žalos nustatymas užsitęsia ilgiau kaip 3 mėnesius, mes, Jums raštu pareikalavus, privalome išmokėti sumą, lygią šalių neginčijamai draudimo išmokai.
- 8.10. Mes, atsisakydami mokėti draudimo išmoką arba ją sumažindami, raštu pateikiame tokio sprendimo motyvus Jums ir asmenims, turintiems teisę į draudimo išmoką.
- 8.11. Draudimo išmoka nemokama, jeigu:
- 8.11.1. įvykis pripažįstamas nedraudžiamuoju;
- 8.11.2. Jūs ar nukentėjęs trečiasis asmuo bandė suklaidinti mus, klastodami faktus, kurie turi įtakos nustatant draudžiamąjį įvykio priežastis ir pateikė neteisingus duomenis;
- 8.11.3. draudžiamasis įvykis atsitiko dėl Jūsų, apdraustojo ar naudos gavėjo tyčios, išskyrus atvejus, kai tyčiniai veiksmai ar neveikimas yra socialiai vertingi (būtinoji gintis, pilietinės pareigos atlikimas ir kt.);
- 8.5. If after disbursement of the insurance benefit the insurance contract expires (the full sum insured is paid), the insurance benefit shall be reduced by all insurance premiums outstanding under the insurance contract.
- 8.6. We shall have the right to postpone the disbursement of the insurance benefit if a civil, administrative or criminal case is heard in court in which the circumstances relevant to the decision on the insurance of the event and/or its consequences are being ascertained. In that case, the disbursement of the insurance benefit may be deferred until enforcement of the court judgment.
- 8.7. We must disburse the insurance benefit or, where damages are indemnified in instalments, the first instalment thereof, no later than 30 calendar days from the date on which we receive all the information necessary to determine the fact, circumstances, consequences of the insured event and the amount of the insurance benefit.
- 8.8. If the insurance benefit has not been disbursed, every 30 calendar days from the date of reporting on the insured event, we must inform You (the beneficiary or the injured third party) in writing of the progress of the investigation into the insured event, unless there is a lack of documentation or information only from You (the beneficiary or the injured third party) and You (the beneficiary or the injured third party) have already been notified of the documents or information You must provide to the insured event investigation.
- 8.9. If the incident is recognized to be the insured event, but You and/or the injured third party and we disagree on the amount of the insurance benefit, and the precise ascertainment of the damage lasts for more than 3 months, we must, upon Your written request, disburse the amount equal to the insurance benefit undisputed by the parties.
- 8.10. By refusing to disburse or reducing the insurance benefit, we shall provide in writing the reasons for such decision to You and to the persons entitled to the insurance benefit.
- 8.11. The insurance benefit shall not be disbursed if:
- 8.11.1. the incident is recognised to be a non-insured event;
- 8.11.2. You or the injured third party attempted to mislead us by falsifying facts that influence the determination of the causes of the insured event and provided incorrect data;
- 8.11.3. insured event occurred as a result of Your, the insured person's or the beneficiary's intent, except for the cases when intentional acts or omissions are of social value (necessary defence, performance of civic duties, etc.);

- 8.11.4. išmokos mokėjimas lemtų bet kokią prekybos ir ekonominių sankcijų, draudimų arba apribojimų pagal Jungtinių Tautų rezoliucijas, Europos Sąjungos, Jungtinės Karalystės ar Jungtinių Amerikos Valstijų įstatymus ir (ar) reglamentus pažeidimų;
- 8.11.5. kitais Draudimo sutartyje ir (ar) teisės aktuose numatytais atvejais.
- 8.12. Mes turime teisę sumažinti draudimo išmoką arba jos nemokėti:
- 8.12.1. jeigu Jūs netinkamai vykdėte draudimo sutartyje nustatytas pareigas, ir dėl to įvyko draudžiamasis įvykis, arba mes dėl to neturėjome galimybės įsitikinti, ar įvyko draudžiamasis įvykis, kokio dydžio padaryti nuostoliai ir (ar) įgyvendinti subrogacinio reikalavimo teisės į už žalą atsakingą asmenį. Jeigu draudimo išmoka buvo išmokėta, tačiau dėl šiamo punkte nurodytų Jūsų veiksmų mums tapo neįmanoma pasinaudoti subrogacinio reikalavimo teise į atsakingą už žalą padarymą asmenį, mes turime teisę reikalauti Jūsų grąžinti gautą draudimo išmoką ar atitinkamą jos dalį;
- 8.12.2. jeigu žala atsirado dėl to, kad Jūs sąmoningai nesiėmėte prieinamų protingų priemonių jos išvengti ar ją sumažinti ir (ar) nevykdėte mūsų duotų nurodymų dėl žalos išvengimo ar mažinimo;
- 8.12.3. jeigu Jūs be mūsų sutikimo pripažinote Jums pateikto reikalavimo pagrįstumą, prisiėmėte turtinius įsipareigojimus dėl nuostolių atlyginimo arba pats atlyginote nuostolį, išskyrus atvejus, kai nuostolio dydis neviršija išskaitos dydžio;
- 8.12.4. kitais draudimo sutartyje ir (ar) teisės aktuose numatytais atvejais.
- 8.13. Draudimo išmoka išmokama nacionaline valiuta. Jeigu draudimo sutartyje draudimo sumos, išskaitos, draudimo įmokos arba kitos sumos nurodytos ne nacionaline valiuta, mokėjimai pagal draudimo sutartį vykdomi nacionaline valiuta pagal mokėjimo dieną galiojantį oficialų Lietuvos banko nustatytą valiutų kursą.
- 8.11.4. the disbursement of the insurance benefit would result in any violation of trade and economic sanctions, prohibitions or restrictions under United Nations resolutions, laws and/or regulations of the European Union, the United Kingdom or the United States of America;
- 8.11.5. in other cases provided for in the insurance contract and/or legal acts.
- 8.12. We shall have the right to reduce or refuse to disburse the insurance benefit:
- 8.12.1. if You have failed to properly fulfil the obligations imposed by the insurance contract, which has led to the insured event, or because of this we could not ascertain whether there has been an insured event, the amount of damage caused and/or to exercise the right of subrogation claim to the person liable for the damage. If the insurance benefit was disbursed, but Your actions referred to in this paragraph have made it impossible for us to exercise our subrogation right to the person liable for causing the damage, we shall have the right to require You to repay the received insurance benefit or a respective part thereof;
- 8.12.2. if the damage was caused by the fact that You have deliberately failed to take available reasonable measures to prevent or reduce the damage and/or failed to comply with the instructions we have given to prevent or reduce damage;
- 8.12.3. if You have acknowledged the validity of the claim submitted to You without our consent, have assumed financial obligations for indemnification of losses or compensated for the loss Yourself, unless the amount of the loss does not exceed the amount of the deductible;
- 8.12.4. in other cases provided for in the insurance contract and/or legal acts.
- 8.13. The insurance benefit shall be disbursed in the national currency. If the sums insured, deductibles, insurance premiums or other amounts in the insurance contract are specified not in the national currency payments under the insurance contract shall be made in the national currency according to the official exchange rate established by the Bank of Lithuania applicable on the payment date.

9. Informacija apie asmens duomenų tvarkymą

- 9.1. Mes tvarkome asmens duomenis, gautus iš Jūsų, Draudimo sutartimi apdraustų asmenų, Jūsų šeimos narių, kitų pagal Draudimo sutartį Jums prilyginamų asmenų ar kitų Draudimo sutarties dalyvių, siekdami suteikti draudimo paslaugas ir atlikti su tuo susijusius veiksmus.
- 9.2. Siekdami įvertinti draudimo riziką, pateikti draudimo pasiūlymą ar sudaryti draudimo sutartį, įvertinti įvykusių draudžiamųjų įvykių aplinkybes ir nustatyti draudimo išmokos dydį, mes galime teikti ir rinkti asmens duomenis iš valstybės registrų, bankų, teisėsaugos institucijų, priešgaisrinių tarnybų, avarinių tarnybų, daugiabučių namų administratorių, daugiabučių namų bendrijų, nepriklausomų ekspertų, sveikatos priežiūros institucijų, kitų fizinių ir juridinių asmenų.
- 9.3. Asmens duomenys gali būti atskleisti tretiesiems asmenims (teisėsaugos ir kitoms institucijoms, perdraudikams, įmonėms, teikiančioms mums klientų aptarnavimo ir kitas paslaugas, kitiems fiziniams ar juridiniams asmenims), jeigu to reikia draudimo sutarčiai sudaryti ar vykdyti, arba esant kitiems teisėtiems pagrindams.
- 9.4. Jūs ar kitas asmuo, kurio asmens duomenis tvarkome, turi teisę kreiptis į mūsų Duomenų apsaugos pareigūną (el. paštu asmensduomenys@ergo.lt arba tel. 1887) visais klausimais, susijusiais su asmens duomenų tvarkymu ir naudojimu savo teisėmis.
- 9.5. Jūs ar kitas asmuo, kurio duomenis tvarkome, manydamas, kad jo teisės dėl asmens duomenų tvarkymo ir apsaugos buvo pažeistos, turi teisę pateikti skundą Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai.
- 9.6. Išsamesnę informaciją apie mūsų atliekamą asmens duomenų tvarkymą rasite mūsų internetinėje svetainėje www.ergo.lt patalpintoje ERGO Privatumo politikoje.

10. Draudiko teisių ir pareigų pagal draudimo sutartį perleidimo kitam draudikui tvarka

- 10.1. Mes turime teisę perleisti savo teises ir pareigas pagal draudimo sutartį kitam draudikui, vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

9. Personal data processing information

- 9.1. We process personal data received from You, persons covered by the insurance contract, members of Your family, other persons counted as You under the insurance contract or other participants in the insurance contract with a view to providing insurance services and carrying out related actions.
- 9.2. In order to assess insurance risk, submit an insurance proposal or conclude an insurance contract, assess the circumstances of the occurring insured events and determine the amount of the insurance benefit, we may provide and collect personal data from public registers, banks, law enforcement agencies, fire services, emergency services, multi-apartment buildings' administrators, associations of multi-apartment buildings, independent experts, health care institutions, other natural and legal persons.
- 9.3. Personal data may be disclosed to third parties (law enforcement and other institutions, reinsurers, enterprises providing us with customer service and other services, other natural or legal persons) if this is necessary for the conclusion or performance of the insurance contract or on other legitimate grounds.
- 9.4. You or any other person whose personal data we process shall have the right to contact our Data Protection Officer (by email: asmensduomenys@ergo.lt or phone number 1887) on all matters relating to the processing of personal data and exercise of Your (his/her) rights.
- 9.5. If in Your or any other person's, whose data we process, opinion, Your or such person's rights regarding the processing and protection of personal data have been violated, You or such person shall have the right to file a complaint with the State Data Protection Inspectorate.
- 9.6. For more information on personal data processing carried out by us, please refer to the ERGO Privacy Policy on our website at www.ergo.lt.

10. Procedure of transferring rights and obligations of the insurer under insurance contract to another insurer

- 10.1. We shall have the right to transfer our rights and obligations under the insurance contract to another insurer in accordance with the procedure laid down by legal acts of the Republic of Lithuania.

10.2. Jei Jūs nesutinkate su draudiko pakeitimu, turite teisę nutraukti draudimo sutartį ir turite teisę į nepanaudotą draudimo įmokos dalį, kuri yra proporcinga likusiam draudimo sutarties galiojimo terminui.

10.2. If You disagree with the change of the insurer, You may terminate the insurance contract and be refunded the unused portion of the insurance premium proportionate to the remaining period of validity of the insurance contract.

11. Ginčų sprendimo tvarka

11.1. Visi nesutarimai dėl draudimo sutarties sudarymo, vykdymo ar nutraukimo sprendžiami tarpusavio derybomis, o nepavykus susitarti, ginčas gali būti sprendžiamas neteisimine arba teismine tvarka, vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymuose nustatyta tvarka.

11.2. Dėl ginčo nagrinėjimo neteisimine tvarka Jūs turite teisę kreiptis į finansų rinkos dalyvių priežiūros instituciją – Lietuvos banką (adresas: Totorių g. 4, LT-01121 Vilnius). Informaciją apie vartotojų ir finansų rinkos dalyvių ginčų nagrinėjimo tvarką rasite čia: http://www.lb.lt/gincu_nagrinejimas.

11.3. Draudimo sutarčiai yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

11. Dispute settlement procedure

11.1. All disagreements concerning the conclusion, execution or termination of insurance contract shall be settled by mutual negotiations, and in the event of failure to reach an agreement, the dispute may be settled out of court or in court in accordance with the procedure laid down by laws of the Republic of Lithuania.

11.2. For the out-of-court settlement of the dispute, You may apply to the authority supervising financial market participants – the Bank of Lithuania (address: Totorių g. 4, LT-01121 Vilnius). Information on the procedure of settlement of disputes between consumers and financial market participants can be accessed here: http://www.lb.lt/gincu_nagrinejimas.

11.3. The insurance contract shall be governed by law of the Republic of Lithuania.

Vadovų ir vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo taisyklės yra parašytos dviem kalbomis: lietuvių ir anglų. Esant neatitikimams tarp kalbų, pirmenybė taikoma tekstui lietuvių kalba.

The Directors' and Officers' Civil Liability Insurance Rules shall be drawn up in two languages, i.e. the Lithuanian and English. In case of any discrepancies between language versions, the Lithuanian version shall prevail.

Ką daryti atsitikus įvykiui?

Atsitikus draudžiamajam įvykiui:

- Jūs nedelsdamas (per 24 val.) žodžiu, o papildomai išsamiai per 5 (penkias) darbo dienas raštu privalote informuoti mus apie įvykį internetu **www.ergo.lt/zalos** arba trumpuoju telefonu 1887 (iš užsienio +370 5 2683222);
- nedelsiant informuokite mus raštu **zalos@ergo.lt** apie tai, jog tretieji asmenys dėl Jūsų padarytos žalos kreipiasi į teismą;
- imkitės protingų priemonių galimai žalai išvengti ar jai sumažinti ir laikykitės mūsų nurodymų, jeigu tokie nurodymai buvo duoti.

ERGO Insurance SE Lietuvos filialas
Įmonės kodas 302912288
Lvivo g. 37, LT-09307 Vilnius
Tel. 1887, +370 5 2683222, el. p. info@ergo.lt arba per <https://epristatymas.lt>
www.ergo.lt

What to do in the case of insured event?

In the case of insured event:

- Please inform us immediately (within 24 hours) orally, and additionally in detail within 5 (five) working days in writing about the event on the Internet at **www.ergo.lt/zalos** or by short phone 1887 (from abroad +370 5 2683222);
- immediately inform us in writing to **zalos@ergo.lt** about the fact that third parties are suing you for the damage caused by you;
- take the reasonable measures to avoid or minimize potential damage and follow our instructions, if such instructions have been given.

ERGO Insurance SE Lithuanian branch
Registration number 302912288
Lvivo Str. 37, LT-09307 Vilnius, Lithuania
Phone 1887, +370 5 2683222, e-mail info@ergo.lt or via <https://epristatymas.lt>
www.ergo.lt